

Atlas Copco

Oil-sealed rotary
screw vacuum pumps



GHS 1300 VSD+, GHS 1300 VSD+ Turbo,
GHS 1600 VSD+, GHS 1600 VSD+ Turbo,
GHS 1900 VSD+

Parts list
6996 0220 08
Issue B



Atlas Copco

Oil sealed rotary screw vacuum pumps

GHS 1300 VSD+

GHS 1300 VSD+ Turbo

GHS 1600 VSD+

GHS 1600 VSD+ Turbo

GHS 1900 VSD+

From following serial No. onwards: API 164000

Parts list

- Copyright , Atlas Copco Airpower n.v., Antwerp, Belgium.
Any unauthorized use or copying of the contents or any part there of is prohibited.
This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.
- **Use only authorized parts.** Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

2015 - 09

No. 6996 0220 08 Issue B

www.atlascopco.com



en - INSTRUCTIONS FOR USE

1 ORDERING PARTS

Always specify the part number, the name and quantity of the required items, as well as the type and serial number of the machine. Pages marked with Service symbol -  contain parts of Service kit(s). For complete contents of the kit see chapter "1 - Service kits".

2 COLUMN INFORMATION

Ref. - Reference number: links a specific listed part to the drawing. Only parts with a reference number are shown in the drawing. Parts in the drawing without a reference number are simply there to illustrate the assembly.

Part number - Part number: if no part number is specified, the component is not available as a spare part. A line shown in bold is an assembly. A part of which the number is followed by a black dot is comprised in the bold printed assembly right above.

"<<<>>>" Directs to another list with the same title as the "Name".

When the part number of the specific parts is placed below the "Ref. / Name" line a choice must be made upon the type/version of the machine.

Qty - Quantity: indicates the number of parts in connection with the corresponding reference number. „AR“ means „As required“: quantity or number to be determined.

Name - Part name: translations of the English names can be found in document "Glossary of part names".

Remarks - Extra information about the part.

A series of letters can indicate that a particular part has been certified by the specified authorized body, in accordance with the codes or rules of the list.

Measurements are given in millimeters.

bg - ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

1 ЗАЯВЯВАНЕ НА РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Винаги указвайте номера на частта, наименованието и необходимото количество от артикула, както и модела и серийния номер на машината.

Страниците, маркирани със символ за сервиз - , съдържат части от Сервизен комплект(и). За пълното съдържание на комплекта вж. глава "1 - Service kits" (1 - Сервизни комплекти).

2 ЗНАЧЕНИЕ НА КОЛОНИТЕ

Ref. - Цифрово обозначение: връзка с чертежа за определена част от спецификацията. На чертежа са показани само детайли с цифрово обозначение. Детайлите без цифрово обозначение в чертежа са показани само за прегледност на сглобената единица.

Part number - Номер на частта: ако не е указан такъв, детайлът не се предлага като резервна част. Удебелена линия означава сглобена единица. Част, чийто номер е последван от черна точка, се съдържа в сглобената единица, отпечатана точно отгоре с получер шрифт.

"<<<>>>" е указател към друга спецификация със същото наименование като "Name".

Когато номерът на частта на указания детайл е разположен под реда "Ref. / Name", трябва да се направи избор съобразно модела/версията на машината.

Qty - Количество: указва броя детайли, свързани със съответното цифрово обозначение. "Заявка" означава "По заявка": количество или бройка за доуточняване.

Name - Наименование на частта: преводите на английските наименования могат да бъдат намерени в документа "Речник на наименованията на частите".

Remarks - Допълнителна информация за частта.

Поредица от букви може да указва, че определен детайл е сертифициран от посочения упълномощен орган за съответствие с параметрите или правилата в спецификацията.

Всички стойности са дадени в милиметри.

br - INSTRUÇÕES DE USO

1 ENCOMENDANDO PEÇAS

Sempre especifique o número da peça, o nome e a quantidade dos itens necessários, assim como o tipo e o número de série da máquina.

Páginas marcadas com o símbolo Serviço -  - contêm peças do(s) Kit(s) de serviço. Para conhecer o conteúdo completo do kit, consulte o capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de serviço).

2 INFORMAÇÕES SOBRE AS COLUNAS

Ref. - Número de referência: indica onde está uma peça específica listada no desenho. Somente peças com número de referência são mostradas no desenho. As peças no desenho que não têm um número de referência destinam-se simplesmente a ilustrar o conjunto.

Part number - Número da peça: se nenhum número de peça estiver especificado, o componente não está disponível como peça sobressalente. Uma linha mostrada em negrito é um conjunto. Uma peça cujo número seja seguido por um ponto preto faz parte do conjunto impresso em negrito imediatamente acima dela.

O símbolo "<<<>>>" direciona para outra lista com o mesmo título, como "Name" (Nome).

Quando o número de peça específico é colocado abaixo da linha "Ref. / Nome" (Ref. / Nome), é preciso escolher o tipo/versão da máquina.

Qty - Quantidade: indica o número de peças e os números de referência correspondentes. "AR" significa "As required" (Conforme solicitado): a quantidade ou o número a ser determinado.

Name - Nome da peça: as traduções dos nomes em inglês podem ser encontradas no documento "Glossary of part names" (Glossário de nomes de peças).

Remarks - Observações - Informações extras sobre a peça.

Uma série de letras pode indicar que uma determinada peça é certificada pelo órgão autorizado específico, de acordo com os códigos ou as regras da lista.

As medidas são fornecidas em milímetros.

cs -NÁVOD K POUŽITÍ

1 OBJEDNÁNÍ DÍLŮ

Vždy uveďte přesné číslo dílu, název a množství požadovaných položek, a také typ a sériové číslo stroje.

Stránky označené symbolem servisu -  - obsahují součásti servisní sady (servisních sad). Kompletní obsah sady naleznete v kapitole "1 - Service kits" (1, Servisní sady).

2 INFORMACE VE SLOUPCÍCH

Ref. - Referenční číslo: odkazuje díl uvedený v seznamu k místu ve výkresu. Ve výkresu jsou uvedeny pouze díly s referenčním číslem. Díly bez referenčního čísla, které jsou ve výkresu uvedeny, slouží pouze jako ilustrace.

Part number. - Číslo dílu: pokud není uvedeno číslo dílu, komponent se jako náhradní díl nedodává. Řádek tučně je sestava. Díl, jehož číslo je následováno černou tečkou, je součástí sestavy, jejíž název je vtištěn tučně výše.

"<<<>>>" vede na další seznam se stejným názvem, jaký je uveden v poli „Name“ (Název dílu).

Pokud je pod řádkem „Ref. / Name“ umístěno číslo dílu konkrétního dílu, musí být proveden výběr typu/verze stroje.

Qty - Množství: uvádí počet dílů spojených s příslušným referenčním číslem. „AR“ znamená „As required“ (podle požadavků): množství nebo číslo, které má být určeno.

Name - Název dílu: překlad anglického názvu lze najít v dokumentu „Rejstřík názvů dílů“.

Remarks - Doplnkové informace k dílu.

Série písmen může označovat, že určitý díl byl certifikován autorizovanou osobou v souladu s kódy a pravidly seznamu.

Rozměry jsou uvedeny v milimetrech.

da - ANVENDELSESIKSTRIKTIONER

1 BESTILLING AF RESERVEDELE

Angiv altid reservedelsnummer, navn og antal for de dele, du ønsker, samt maskinens typebetegnelse og serienummer.

Sider markeret med servicesymbolet -  indeholder dele af service-kittet(ene). For et samlet overblik over kittets indhold, se kapitel "1 - Service kits"(1 - Service kits).

2 FORKLARING TIL SPALTER

Ref. - Referencenummer: knytter en specifik del på listen til tegningen. På tegningen vises kun reservedele, som har et referencenummer. Reservedele på tegningen, som ikke har et referencenummer, er medtaget for illustrationens skyld.

Part number. - Reservedelsnummer: hvis der ikke er angivet noget reservedelsnummer, fås den pågældende komponent ikke som reservedel. En linje, som vises med fed skrift, er en samling af dele. En reservedel, hvor nummeret er efterfulgt af en sort prik, er en af de dele, der indgår i samlingen af dele, som vises med fed skrift ovenover. "<<< >>>" henviser til en anden liste med samme titel som "Name".

Når den specifikke reservedels nummer placeres under linjen "Ref.:"/"Name", skal du vælge type/version for maskinen.

Qty - Antal: angiver antallet af reservedele, der indgår i det tilsvarende referencenummer. "AR" betyder "As required" (som krævet): mængde eller antal skal bestemmes.

Name - Reservedelsnavn: oversættelse af de engelske navne kan findes i dokumentet "Liste over reservedelsnavne".

Remarks - Ekstra information om reservedelen.

En bogstavrække kan angive, at en bestemt reservedel er blevet certificeret af det pågældende godkendende organ, i henhold til standarderne på listen.

Alle mål er angivet i millimeter.

de - BEDIENUNGSANWEISUNG

1 BESTELLEN VON TEILEN

Immer Teilenummer, Bezeichnung und Anzahl der erforderlichen Teile sowie Typ und Seriennummer der Maschine angeben.

Seiten mit dem Servicesymbol -  enthalten Teile von Service-Kit(s). Informationen zum vollständigen Inhalt des Kits finden Sie im Kapitel „1 - Service kits“ (1 - Service-Kits).

2 ERLÄUTERUNG DER SPALTEN

Ref. - Referenznummer: Querverweis zwischen einem aufgeführten Teil und der Zeichnung. In der Zeichnung sind nur Teile mit einer Referenznummer abgebildet. Abgebildete Teile ohne Referenznummer dienen lediglich der Darstellung der Baugruppe.

Part number - Teilenummer: Falls keine Teilenummer angegeben ist, ist das Bauteil nicht als Ersatzteil lieferbar. Baugruppen sind fett hervorgehoben. Wenn sich hinter einer Teilenummer ein schwarzer Punkt befindet, gehört dieses Teil zur darüber stehenden Baugruppe.

"<<< >>>" bedeutet, daß Sie eine andere Liste nachschlagen müssen.

Steht die Teilnummer unter der Ref./Name Zeile, so muß eine Wahl gemacht werden je nach Typ/Ausführung der Maschine.

Qty - Anzahl: Gibt die Anzahl der Teile in Bezug auf die entsprechende Referenznummer an. „AR“ steht für „As required“ (nach Bedarf), die gewünschte Anzahl muss angegeben werden.

Name - Teilebezeichnung: Eine Übersetzung der englischen Bezeichnungen finden Sie im Dokument "Glossary of part names" (Glossar Teilebezeichnungen).

Remarks - Zusätzliche Information zu dem Teil.

Eine Buchstabenfolge weist darauf hin, dass ein bestimmtes Teil durch die angegebene zuständige Stelle gemäß den aufgeführten Normen und Richtlinien zertifiziert wurde.

Abmessungen sind in Millimetern angegeben.

el - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1 ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

Να προσδιορίζετε πάντοτε τον κωδικό είδους, την περιγραφή και την ποσότητα των αιτούμενων ειδών καθώς, επίσης, και τον τύπο και τον αριθμό σειράς του μηχανήματος.

Οι σελίδες που επισυνάπτονται με το σύμβολο Σέρβις-  περιέχουν μέρη από Πακέτα ανταλλακτικών συντήρησης. Για το πλήρες περιεχόμενο του πακέτου, ανατρέξτε στο κεφάλαιο "1 - Service kits" (1 - Πακέτα ανταλλακτικών συντήρησης).

2 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΤΩΝ ΣΤΗΛΩΝ

Ref. - Κωδικός αναφοράς: συνδέει ένα συγκεκριμένο λειτουργικό εξάρτημα του καταλόγου με το σχέδιο. Στο σχέδιο εμφανίζονται μόνο εξαρτήματα που διαθέτουν κωδικό αναφοράς. Τα εξαρτήματα του σχεδίου που δε διαθέτουν κωδικό αναφοράς απλώς εμφανίζονται για την πληρέστερη περιγραφή του συγκροτήματος.

Part number - Κωδικός είδους: εάν δεν προσδιορίζεται κωδικός είδους, το εξάρτημα δεν είναι διαθέσιμο ως ανταλλακτικό. Γραμμές που εμφανίζονται με έντονη γραφή αντιστοιχούν σε συγκροτήματα. Ένα εξάρτημα του οποίου ο κωδικός ακολουθείται από μαύρη τελεία περιλαμβάνεται στο αμέσως παραπάνω συγκρότημα που εμφανίζεται με έντονη γραφή.

Το "<<< >>>" αποτελεί αναφορά σε άλλο κατάλογο με τον τίτλο που αναγράφεται στην ένδειξη "Name".

Όταν ο κωδικός είδους του προσδιοριζόμενου εξαρτήματος βρίσκεται κάτω από τη γραμμή "Ref.:"/"Name", θα πρέπει να γίνει επιλογή του τύπου/έκδοσης του μηχανήματος.

Qty - Ποσότητα: υποδεικνύει το πλήθος των εξαρτημάτων που ζητούνται από τον αντίστοιχο κωδικό αναφοράς. "AR" σημαίνει "As required" (Σύμφωνα με τις απαιτήσεις): ποσότητα ή πλήθος προς προσδιορισμό.

Name - Περιγραφή είδους: μεταφράσεις των αγγλικών ονομασιών περιέχονται στο έντυπο "Γλωσσάριο εξαρτημάτων".

Remarks - Προσθετες πληροφορίες σχετικά με ένα ανταλλακτικό.

Η ύπαρξη μιας σειράς γραμμάτων υποδεικνύει ότι ένα συγκεκριμένο ανταλλακτικό διαθέτει έγκριση από τον αναφερόμενο εξουσιοδοτημένο φορέα, σύμφωνα με τους κώδικες ή τους κανονισμούς του καταλόγου.

Οι διαστάσεις αναφέρονται σε χιλιοστόμετρα.

es - INSTRUCCIONES DE USO

1 PEDIDO DE PIEZAS

Especifique siempre la designación, el nombre y la cantidad de las piezas deseadas, así como el tipo y el número de serie de la máquina.

Las páginas marcadas con el símbolo de Servicio -  contienen piezas de kit(s) de servicio. Para el contenido completo del kit, vea el capítulo "1 - Service kits" (1 - Kits de servicio).

2 INFORMACIÓN DE LAS COLUMNAS

Ref. - Número de referencia: establece un vínculo entre una pieza específica de la lista y el dibujo. Sólo las piezas con número de referencia aparecen en el dibujo. Las piezas que aparezcan sin número de referencia sólo se muestran en el dibujo para ilustrar el conjunto.

Part number - Designación: si no se indica ninguna designación, el componente no se encuentra disponible como pieza de repuesto. Los conjuntos aparecen con una línea en negrita. Las piezas con números seguidos por un punto negro, indican que forman parte del conjunto que aparece en negrita anteriormente.

"<<< >>>" dirige a otra lista con el mismo título que el "Name".

Cuando la designación de una pieza específica está situada debajo de la línea "Ref.:"/"Name" se debe elegir el tipo/version de la máquina.

Qty - Cantidad: indica la cantidad de piezas asociadas al número de referencia correspondiente. "AR" significa "As required" (según se requiera): debe determinarse la cantidad o el número.

Name - Nombre de la pieza: las traducciones de los nombres en inglés se encuentran en el documento "Glosario de nombres de piezas".

Remarks - Observaciones: información adicional sobre las piezas.

Una serie de letras puede indicar que una pieza específica ha sido certificada por la entidad autorizada indicada, conforme a los códigos o reglas especificados.

Las dimensiones se expresan en milímetros.

et - KASUTUSJUHISED

1 OSADE TELLIMINE

Määrake alati osa number, vajalike osade nimed ja kogused, samuti masina tüüp ja seerianumber.

Hooldussümboliga tähistatud leheküljed - “” sisaldavad hoolduskomplekti(-de) osi. Komplekti täieliku sisu jaoks vt peatükki “1 - Service kits” (1- Hoolduskomplektid).

2 VEERUTEAVE

Ref. viitenumber seostab konkreetse nimistuse oleva osa vastava joonisega. Joonisel on toodud ainult viitenumbri osa. Joonisel olevad viitenumbri osa on mõeldud ainult illustreerimiseks.

Part number: osa number. Kui osa number pole määratud, siis pole see komponent varuosana saadaval. Rasvane joon tähistab seadet. Osa, millele järgneb must punkt, koosneb paremal üleval rasvaselt trükitud koostisest.

„<<< >>>” viib teise loendini, millel on samasugune pealkiri kui „Nimi”.

Kui osa number või konkreetne osa on paigutatud „Viite”/„Nime” joone alla, tuleb valida seadme tüüp/version.

Qty: kogus näitab vastava viitenumbri tähistatud osade arvu. „AR” tähendab „As required” (Vastavalt vajadusele); määratletakse kas kogus või number.

Name ehk osa nimi: ingliskeelsete nimede tõlked leiate dokumendist „Osa nimede sõnastik”.

Remarks – osa kohta käiv lisateave.

Tähtede seeria võib näidata, et mingi osa on vastavalt nimekirja koodidele või reeglitele volitatud organist sertifitseeritud.

Mootmed on millimeetrites.

fi - KÄYTTÖOHJEET

1 OSIEN TILAAMINEN

Mainitse aina osan numero, haluttujen osien nimitykset ja määrät, sekä koneen malli ja valmistusnumero.

Huoltosymbolilla - “” merkityillä sivuilla on huoltotarvikesarjojen osia. Katso sarjan täydellinen sisältö luvusta “1 - Service kits” (1 - Huoltotarvikesarjat).

2 SARAKKEIDEN SELITYKSET

Ref. - Viitenumero: Viittaa osaan luettelossa ja piirustuksessa. Vain osat, joilla on viitenumero, näkyvät piirustuksessa. Ilman viitenumeroa piirustuksessa olevien osien tarkoituksena on vain selkeyttää kokonaisuutta.

Part number - Osanumero: Jos osanumeroa ei ole ilmoitettu, osaa ei ole saatavana varaosana. Lihavoituna näkyvä rivi on kokonaisuus. Osa, jonka numeroa seuraa musta piste, sisältyy lähinnä ylhäällä lihavoidulla painettuun tarvikesarjaan.

“<<< >>>” kehottaa katsomaan toista luetteloa, jonka “Name”-otsikko on sama.

Kun tietyn osan osanumero on “Ref.”/“Name”-viivan alapuolella, on valittava koneen tyyppi/version.

Qty - Määrä: Ilmoittaa viitenumeroon liittyvien osien määrän. “AR” tarkoittaa “As required” (tarpeen mukaan); irtotavaraa tai määrää on selvitettävä.

Name - Osanimi: englanninkielisten osanimien käännökset löytyvät painotuotteesta Osien nimien sanasto.

Remarks - Lisätietoa osasta.

Kirjainyhdistelmä voi ilmoittaa, että mainittu valtuutettu elin on hyväksynyt osan luettelon koodien tai sääntöjen mukaisesti.

Mitat on annettu millimetreinä.

fr - INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1 COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES

Précisez toujours le numéro de pièce, la désignation et la quantité de composants souhaitée, ainsi que le type et le numéro de série de la machine.

Les pages sur lesquelles figure le symbole d'entretien - “” traitent de pièces comprises dans un/des kit(s) d'entretien. Pour le contenu complet du kit, voir le chapitre “1 - Service kits” (1 - Kits d'entretien).

2 INFORMATIONS DISPONIBLES DANS LES COLONNES

Ref. - Numéro de référence : se réfère à une pièce particulière dans la liste et le schéma. Seules les pièces auxquelles un numéro de référence a été attribué sont représentées sur le schéma. Les pièces sans numéro de référence sur le schéma sont simplement destinées à compléter l'illustration.

Part number - Numéro de pièce détachée : si aucun numéro de pièce n'est spécifié, le composant n'est pas disponible en tant que pièce détachée. Une ligne qui apparaît en gras correspond à un ensemble. Une pièce dont le numéro est suivi d'un point noir est comprise dans l'ensemble apparaissant en gras juste au-dessus.

“<<< >>>” indique à consulter une autre liste.

Si le numéro de pièce d'une pièce spécifiques est placé au-dessous de la ligne de référence/nom, il faut choisir le type/version de la machine.

Qty - Quantité : indique le nombre de pièces avec le numéro de référence correspondant. « AR » signifie « As required » (comme requis) : il s'agit de la quantité ou du nombre à déterminer.

Name - Désignation de la pièce : la traduction des désignations anglaises est disponible dans le document “Glossary of part names” (Glossaire des désignations des pièces).

Remarks - Remarques : informations supplémentaires concernant la pièce.

Une série de lettres peut indiquer qu'une pièce spécifique a été certifiée par l'organisme autorisé mentionné, conformément aux codes et règlements de la liste.

Les dimensions sont indiquées en millimètres.

hu - HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1 ALKATRÉSZRENDELÉS

Mindig adja meg a cikkszámot, a kért elemek nevét és mennyiségét, valamint a készülék típusát és gyári számát.

A Szerviz - “” szimbólummal jelölt oldalak a szervizkészlet(ek) egyes alkatrészeire vonatkoznak. A készlet teljes tartalmát lásd az “1 - Service kits” (1 - Szervizkészletek) fejezetben.

2 A TÁBLÁZAT OSZLOPAI

Ref. - Hivatkozási szám: a felsorolt alkatrészt a megfelelő ábrához társítja. A rajzon csak hivatkozási számmal ellátott alkatrészek láthatók. Az ábra hivatkozási szám nélküli részei csak az összeszerelés módját illusztrálják.

Part number. – ha nincs megadva cikkszám, az adott alkatrész nem kapható pótalkatrészként. A vastag vonal szerelvényt jelez. Ha a cikkszám után fekete pont áll, az alkatrész a jobbra fent vastaggal jelölt szerelvény része.

A „<<< >>>” jel átirányít egy másik listához, amely a „Name” elemmel azonos nevű.

Ha egy adott alkatrész cikkszámát a „Ref.”/„Name” oszlopba helyezik, ki kell választani a készülék típusát/verziószámát.

Qty - Mennyiség: az adott hivatkozási számhoz kapcsolódó alkatrészek számát jelöli. Az „AR” jelentése „As required” (igény szerint): itt megadhatja a mennyiséget vagy a számot.

Name - Az alkatrész neve: az angol nyelvű elnevezések fordításai az „Alkatrészek listája” c. dokumentumban található.

Remarks - Az alkatrésszel kapcsolatos többletinformáció.

Egy betűsor jelzi azt, hogy az adott alkatrészt az illetékes hatóság a lista kódjainak vagy szabályainak megfelelő tanúsítvánnyal látta el.

A mérési eredmények milliméterben értendők.

it - ISTRUZIONI PER L'USO

1 ORDINE DI PARTI DI RICAMBIO

Indicare sempre il numero categorico, il nome e la quantità delle parti richieste, come pure il tipo e il numero di serie della macchina.

Le pagine contrassegnate dal simbolo di assistenza -  - descrivono componenti appartenenti ai kit di manutenzione. Per informazioni sul contenuto completo del kit, consultare il capitolo "1 - Service kits" (1 - Kit di manutenzione).

2 INFORMAZIONI SULLE COLONNE

Ref. - Numero di riferimento: indica un componente specifico elencato nel disegno. Nel disegno sono presenti solo i componenti con un numero di riferimento. I componenti senza numero di riferimento sono presenti al solo scopo di illustrare il gruppo.

Part number - Numero categorico: se non è specificato nessun numero categorico, il componente non è disponibile come parte di ricambio. Una riga in grassetto indica un assemblaggio. Una parte il cui numero è seguito da un punto nero è compresa nell'assemblaggio stampato in grassetto in alto a destra.

"<<<<>>>>" indica di consultare un altro elenco di parti di ricambio.

Quando il numero di catalogo di una parte specifica è messo sotto la linea del riferimento/denominazione si deve fare una scelta in base al tipo/versione della macchina.

Qty - Quantità: indica il numero di componenti relativo al numero di riferimento. „AR“ significa „As required“ (Come richiesto): devono essere determinati la quantità o il numero.

Name - Nome parte: le traduzioni dei nomi inglesi dei componenti possono essere reperite nel "Glossary of part names" (Glossario dei nomi parti).

Remarks - Ulteriori informazioni sul componente.

Una serie di lettere possono indicare la certificazione di un componente da parte di un ente autorizzato specificato, in conformità alle normative riportate nell'elenco.

Le misure sono espresse in millimetri.

ja - 使用方法

1 部品の注文

部品番号、注文するアイテムの名称および数量、機器のタイプおよびシリアル番号を必ず指定してください。

サービスマーク  のついたページにはサービスキットの部品が記載されています。キットの内容物については、第1章「サービスキット」を参照してください。

2 各列の説明

Ref. - 参照番号: リストの部品が図のどこにあるかを示します。参照番号がある部品のみが図に示されています。参照番号がない部品はアセンブリを表現するため便宜上表記されています。

Part number - 部品番号: 部品番号が示されていない部品は、スペア部品としては提供されていません。太字の行はアセンブリを示します。番号の後に黒い点が付いている部品は、すぐ上にある太字のアセンブリを構成しています。

"<<<<>>>>" は、"Name" と同じタイトルの別のリストを示します。

"Ref." または "Name" 行の下に、特定の部品の部品番号が記載されている場合は、機器のタイプ/バージョンに応じて部品を選択してください。

Qty - 数量: 参照番号に対応する部品の数量を示します。„AR“ は「必要に応じて」を意味し、必要に応じて数量または番号を指定します。

Name - 部品名: 英語に対応する各言語の名称は「Glossary of part names」(部品名称対応表)に記載されています。

Remarks - 部品に関する追加情報です。

一連の文字列は特定の部品が指定認定団体によって承認されていることを示し、リストのコードまたは規定に準拠しています。

測定値はミリメートル単位で示されています。

lt - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

1 DETALIŲ ŪŽSAKYMAS

Visada nurodykite detalės numerį, pavadinimą ir reikiamą kiekį bei įrenginio tipą ir serijos numerį.

Puslapiuose, pažymėtuose techninio aptarnavimo simboliu -  -, yra aptarnavimo reikmenų rinkinio (-ių) dalių. Norėdami gauti informacijos apie visą rinkinio turinį, žr. skyrių "1 - Service kits" (1 - Aptarnavimo reikmenų rinkiniai).

2 INFORMACIJA STULPELYJE

Ref. - Nuorodos numeris: susieja sąrašą nurodytą detalę ir brėžinį. Brėžinyje pavaizduotos tik detalės, turinčios nuorodos numerį. Brėžinio detalės, neturinčios nuorodos numerio, tik iliustruoja komplektinį bloką.

Part number - detalės numeris: jeigu detalės numeris nenurodytas, komponento kaip atsarginės detalės įsigyti negalima. Eilutėje, kuri parodyta paryškintu šriftu, yra agregatas.

Detalė, po kurios numerio eina juodas taškas, yra įmontuota paryškintu šriftu aukščiau išspausdintame agregate.

„<<<<>>>>“ nukreipia į kitą sąrašą, kurio pavadinimas toks pat, kaip „Name“ (detalės pavadinimas).

Kai specifinės detalės numeris yra nurodytas žemiau „Ref.“ (nuoroda) / „Name“ (detalės pavadinimas) eilutės, reikia apsispręsti dėl įrenginio tipo/versijos.

Qty - Kiekis: naudojamas su atitinkamu nuorodos numeriu ir nurodo detalių kiekį. „AR“ reiškia „As required“ (prireikus): dar nežinomas kiekis ar skaičius.

Name - detalės pavadinimas: anglų pavadinimų vertimus galima rasti dokumente „Įrangos dalių terminai“.

Remarks - Papildoma informacija apie detalę.

Raidžių derinys gali rodyti, kad konkrečiai detalei sertifikuotą išdavė įgaliota institucija pagal sąrašo nurodymus ir taisykles.

Matmenys pateikti milimetrais.

lv - INSTRUKCIJAS LIETOŠANAI

1. PASŪTĪŠANAS DETALĀS

Vienmēr norādiet nepieciešamās iekārtas detaļas numuru, nosaukumu un daudzumu, kā arī tipu un mašīnas seriālo numuru.

Lappuses, kas apzīmētas ar apkopes simbolu -  satur Apkopes komplekta(u) daļas. Pilnam komplekta satura pārskatam, skatiet nodaļu "1 - Service kits" (1 - Apkopes komplekti).

2. KOLONNAS INFORMĀCIJA

Ats. - Inventāra numurs: savieno atbilstošās saraksta daļas ar attēlu. Tikai detaļas ar inventāra numuru ir parādītas attēlā. Detaļas attēlā bez inventāra numura ir montāžai, vienkārši paskaidrotas attēlā.

Part number - detaļas numurs: ja nav norādīts detaļas numurs, komponents nav pieejams kā rezerves detaļa. Treknrakstā parādītā līnija ir montāža. Detaļa, aiz kuras numura seko melns punkts, ir ietverta tieši augšpusē treknrakstā drukātajā montāžā.

"<<< >>>" novirza uz citu sarakstu, kuram ir tāds pats nosaukums kā "Nosaukums".

Kad kādas noteiktas detaļas numurs ir novietots zem līnijas "Ats./"Nosaukums" ir jāizvēlas iekārtas veids/versija.

Qty - daudzums: norāda detaļas daudzumu savienojumā ar attiecīgo inventāra numuru. "AR" nozīmē "As required" (pēc vajadzības): daudzums vai numurs, kuru jānosaka.

Name - detaļas nosaukums: angļu nosaukumu tulkojumus var atrast dokumentā "Detaļu nosaukumu vārdnīca".

Remarks - speciāla informācija par detaļu.

Burtu rindiņa, saskaņā ar saraksta noteikumiem un kodiem, var norādīt, ka šo detaļu ir sertificējusi autorizēta organizācija.

Izmēri ir norādīti milimetros.

nl - INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK

1 BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Vermeld altijd het onderdeelnummer, de benaming en de hoeveelheid van de gewenste onderdelen, alsmede het type en het serienummer van de machine.

Pagina's gemarkeerd met het servicesymbool -  bevatten onderdelen uit servicekits. Voor de complete inhoud van de kit, zie paragraaf "1 - Service kits" (1 - Servicekits).

2 KOLOM INFORMATIE

Ref. - Referentienummer: koppelt een specifiek onderdeel in de lijst aan de desbetreffende tekening. Alleen onderdelen met een referentienummer zijn in de tekening afgebeeld.

Onderdelen zonder referentienummer die op de tekening voorkomen, worden slechts getoond om het samenstel te illustreren.

Part number - Onderdeelnummer: indien geen onderdeelnummer is aangegeven, is de betreffende component niet als reserveonderdeel verkrijgbaar. Een regel in een vet lettertype is een samenstel. Een onderdeel waarvan het nummer gevolgd wordt door een zwart rondje, maakt deel uit van het vet afgedrukte samenstel direct erboven.

"<<< >>>" verwijst naar een andere lijst met dezelfde titel als de "Name" (benaming).

Als het onderdeelnummer van het desbetreffende onderdeel onder de regel "Ref./"Name" (Ref./Benaming) staat vermeld, moet er een keuze met betrekking tot het machinetype en de machineversie worden gemaakt.

Qty - Aantal: geeft het aantal onderdelen aan in samenhang met het overeenkomstige referentienummer. "AR" betekent "As required" (benodigde hoeveelheid): de hoeveelheid of het aantal moet nader worden bepaald.

Name - Naam van het onderdeel: vertalingen van de Engelse benamingen zijn te vinden in het document "Glossary of part names" (Woordenlijst van onderdelen).

Remarks - Extra informatie over het onderdeel.

Een reeks letters kan aangeven dat een bepaald onderdeel gecertificeerd is door het opgegeven bevoegde orgaan, in overeenstemming met de codes of voorschriften in de lijst.

Afmetingen zijn in millimeters vermeld.

no - BRUKSANVISNING

1 BESTILLING AV DELER

Angi alltid delenummeret, navnet og antallet deler samt type- og serienummeret for maskinen.

Sidene som er merket med Service-symbolet - , omtaler deler av servicesettene. Du finner informasjon om hele innholdet i settet i kapittel "1 - Service kits" (1 - Servicesett).

2 FORKLARING TIL KOLONNENE

Ref. - Referansenummer: knytter en bestemt del i listen til tegningen. Deler uten referansenummer vises ikke på tegningen. Delene på tegningen som ikke har referansenummer, er tatt med for å illustrere monteringen.

Part number - Delenummer: Hvis det ikke er angitt noe delenummer, kan ikke delen bestilles som reservedel. En fet linje er en montering. En del som har et nummer som er etterfulgt av en svart prikk, er omfattet i monteringen med fet skrift ovenfor.

"<<< >>>" henviser til en annen liste som heter det samme som "Navn".

Når delenummeret til en bestemt del plasseres under linjen "Ref./"Name" må man velge hva slags type/versjon maskinen er.

Qty - Antall: angir hvor mange deler som er knyttet til referansenummeret. "AR" står for "As required" ("etter behov"): Antall eller nummer må spesifiseres.

Name - Delenavn: Oversettelsene av de engelske navnene finner du i dokumentet Ordliste med delenavn.

Remarks - Anmerkninger: tilleggsinformasjon om delen.

Bokstaver kan indikere at en bestemt del er sertifisert i henhold til det autoriserte organet som er angitt, i samsvar med kodene eller reglene for listen.

Mål er angitt i millimeter.

pl - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

1 ZAMAWIANIE CZĘŚCI

Zawsze podawać numer części, nazwę i ilość potrzebnych elementów, a także typ i numer seryjny urządzenia.

Strony oznaczone symbolem -  zawierają części zestawów serwisowych. Pełną zawartość zestawów można znaleźć w rozdziale "1 - Service kits" (1 - Zestawy serwisowe).

2 OBJAŚNIENIA KOLUMN

Ref. - Numer referencyjny: łączy konkretną część z listy ze schematem. Na schemacie prezentowane są wyłącznie części posiadające numer referencyjny. Części na schemacie nie mające numeru referencyjnego umieszczono w celu zilustrowania montażu.

Part number - Numer części: jeśli nie podano numeru części, dany element nie jest dostępny jako część zapasowa. Tekst wytłuszczony oznacza zespół. Część, po numerze której występuje czarna kropka, wchodzi w skład wytłuszczonego zespołu wskazanego powyżej po prawej stronie.

"<<< >>>" służą do przechodzenia do innej listy o tym samym tytule, co w kolumnie „Name” (Nazwa).

Jeśli numer dla konkretnej części jest umieszczony poniżej wiersza „Ref./„Name”, należy wybrać typ/wersję maszyny.

Qty - Ilość: oznacza liczbę części w odniesieniu do odpowiadającego im numeru referencyjnego. „AR” oznacza „As required” (Wg zapotrzebowania): ilość zostanie uzgodniona.

Name - Nazwa części: tłumaczenie nazw angielskich można znaleźć w dokumencie „Glossary of part names” (Słownik części).

Remarks - Informacje dodatkowe o danej części.

Ciąg liter może informować, że dana część uzyskała certyfikat określonej, upoważnionej organizacji, zgodnie z kodami lub zasadami z listy.

Wymiary zostały podane w milimetrach.

pt - INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

1 ENCOMENDA DE PEÇAS

Especificar sempre a referência da peça, o nome e a quantidade de itens necessários, bem como o tipo e o número de série da máquina.

Páginas marcadas com o símbolo de assistência - “” contêm peças de kits de assistência. Para ver todos os conteúdos do kit consultar o capítulo “1 - Service kits” (1 - Kits de assistência).

2 INFORMAÇÃO SOBRE AS COLUNAS

Ref. - Número de referência: estabelece a ligação entre uma peça específica listada e o desenho. No desenho, apenas são mostradas peças com um número de referência. As peças mostradas no desenho que não apresentem um número de referência servem apenas para ilustrar o conjunto.

Part number - Referência da peça: se não for indicada a referência da peça, o componente não está disponível como peça sobresselente. Uma linha em negrito representa um conjunto. Uma peça cujo número esteja seguido de um ponto preto está incluída no conjunto impresso em negrito, imediatamente acima.

“<<< >>>” conduz a outra lista com o mesmo título de “Name”.

Quando a referência da peça específica se encontra por baixo da linha “Ref.”/“Name”, é preciso escolher o tipo/versão da máquina.

Qty - Quantidade: indica o número de peças relacionadas com o número de referência correspondente. “AR” significa “As required” (consoante requerido): quantidade ou número a determinar.

Name - Nome da peça: é possível encontrar traduções dos nomes ingleses das peças no documento “Glossário de designações de peças”.

Remarks - Informação extra sobre a peça.

Uma série de letras pode indicar que uma determinada peça foi certificada pela entidade autorizada referida, de acordo com os códigos ou as normas da lista.

As medidas são indicadas em milímetros.

ro - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1 COMANDAREA PIESELOR

Specificați întotdeauna numărul de reper, numele și cantitatea articolelor necesare și tipul și numărul de serie ale mașinii.

Paginile marcate cu simbolul Service - “” conțin componente din kituri de service. Pentru conținutul complet al acestui kit consultați capitolul “1 - Service kits” (1 - Kituri de service).

2 INFORMAȚIILE DIN COLOANE

Ref. - Numărul de referință: corelează piesa respectivă din listă cu desenul. În desen sunt prezentate numai piesele care au numere de referință. Piesele din desen care nu au niciun număr de referință se află acolo numai pentru a ilustra ansamblul.

Part number - Număr de reper: dacă nu este specificat niciun număr de reper, componenta nu este disponibilă ca piesă de schimb. O linie îngroșată reprezintă un ansamblu. Un reper al cărui număr este urmat de un punct negru este cuprins în ansamblul tipărit îngroșat de deasupra sa.

“<<< >>>” direcționează către o altă listă care are titlul identic cu “Name”.

Când numărul de reper al piesei respective este plasat sub linia “Referință”/“Nume”, este obligatorie selectarea unui tip sau a unei versiuni a mașinii.

Qty - cantitate: indică numărul de piese corespunzătoare numărului de referință respectiv. “AR” înseamnă “Conform necesar”; cantitate sau număr care urmează a fi determinat.

Name - Nume reper: traduceri ale numelor englezești pot fi găsite în documentul “Glosar de nume de repere”.

Remarks - Informații suplimentare despre piese.

O serie de litere poate indica faptul că o anumită piesă a fost certificată de organismul de autorizare specificat, în conformitate cu regulile sau codurile listei.

Dimensiunile sunt date în milimetri.

ru - Правила пользования

1 ЗАКАЗ ДЕТАЛЕЙ

Всегда указывайте номер по каталогу, наименование и количество требуемых позиций, а также тип и серийный номер машины. Страницы, помеченные символом Service - “”, содержат информацию о сервисном(ых) наборе(ах). Полное содержание сервисного набора приведено в главе “1 - Service kits” (1 - Сервисные наборы).

2 ИНФОРМАЦИЯ О СТОЛБЦЕ

Ref. - Справочный номер: связывает деталь, указанную в списке, с чертежом. На чертеже показаны только детали, имеющие справочные номера. Детали на чертеже без справочных номеров показаны только для иллюстрации сборки.

Partnumber - Каталогный номер: если каталожный номер не указан, то данный компонент нельзя заказать как запчасть. Жирным шрифтом показаны сборочные единицы. Деталь, после номера которой следует черная точка, входит в состав сборочной единицы, набранной жирным шрифтом непосредственно над ней. Кавычки “<<< >>>” ссылаются на другой список того же наименования, что и “Name” (Наименование детали).

Если каталожный номер находится под линией “Ref.”/“Name”, это означает, что необходимо сделать выбор в соответствии с типом/исполнением машины.

Qty - Количество: указывает количество деталей в соответствии с их справочным номером. “AR” означает “As required” (По требованию): количество или номер необходимо определить.

Name - Наименование детали: перевод английских наименований находится в “Glossary of Part Names” (Словаре наименований деталей).

Remarks - Примечания - дополнительная информация о детали. Ряд букв может означать, что конкретная деталь сертифицирована указанным уполномоченным лицом, в соответствии с кодами или правилами в перечне. Размеры даны в миллиметрах.

sk - NÁVOD NA POUŽITIE

1 OBJEDNÁVANIE SÚČASTÍ

Vždy zadajte číslo súčasti, názov a množstvo požadovaných položiek a takisto typ a výrobné číslo zariadenia.

Strany označené servisným symbolom - “” obsahujú časti servisnej súpravy/servisných súprav. Úplný zoznam príslušnej súpravy nájdete v kapitole “1 - Service kits” (1 - Servisné súpravy).

2 INFORMÁCIE V STĺPCOCH

Ref. - Referenčné číslo: slúži na prepojenie konkrétnej uvedenej súčasti k príslušnému výkresu. Na výkrese sú zobrazené len súčasti s referenčným číslom. Súčasti bez referenčného čísla na výkrese slúžia len na ilustráciu montážnej skupiny.

Part number - Číslo súčasti: ak nie je určené žiadne číslo súčasti, daný komponent nie je k dispozícii ako náhradná súčiastka. Riadok uvedený tučným písmom predstavuje montážnu skupinu. Súčasť, za ktorej číslom nasleduje čierna bodka, je zahrnutá vo vyššie uvedenej hrubo vytlačenej zostave vpravo.

“<<< >>>” smeruje na ďalší zoznam s rovnakým názvom ako v položke „Name”.

Keď sa číslo určitej súčasti nachádza pod riadkom „Ref.”/„Name“, je potrebné vybrať typ/verziu zariadenia.

Qty - Množstvo: označuje počet súčastí vzhľadom na príslušné referenčné číslo. Skratka „AR“ znamená „As required“ (podľa potreby); množstvo alebo číslo bude stanovené.

Name - Názov súčastky: preklady anglických názvov môžete nájsť v dokumente „Register názvov súčastí”.

Remarks - Ďalšie informácie o danej súčasti.

Postupnosť písmen môže určovať, že určitá súčasť bola certifikovaná stanovenou oprávnenou inštitúciou podľa kódov alebo pravidiel v danom zozname.

Rozmery sú uvedené v milimetroch.

sl - NAVODILA ZA UPORABO

1 NAROČANJE DELOV

Vedno navedite številko dela, ime in količino zahtevanih predmetov ter tip in serijsko številko stroja.

Strani, označene s simbolom za servis , vsebujejo dele servisnih kompletov. Za celotno vsebino kompleta si oglejte poglavje "1 - Service kits" (1 - Servisni kompleti).

2 INFORMACIJE O STOLPCU

Ref. - Referenčna številka: povezuje določeni navedeni del z risbo. Na risbi so prikazani samo deli z referenčno številko. Deli na risbi, ki nimajo referenčne številke, so namenjeni samo prikazu sklopa.

Part number - Številka dela: če številka dela ni navedena, komponenta ni na voljo kot rezervni del. Vrstica z odebeljenim tiskom predstavlja sklop. Del, katerega številki sledi črna pika, spada v sklop, natisnjen z odebeljenim tiskom neposredno nad njim.

"<<< >>>" vas usmeri na drug seznam z enakim nazivom kot "Name (Ime)".

Če je pod vrstico "Ref."/"Name" navedena številka dela za določeni del, mora izbira temeljiti na tipu/različici stroja.

Qty - Količina: določa število delov v povezavi z ustreznim referenčno številko. "AR" pomeni "As required" (kot je zahtevano); količina ali število za določitev.

Name - Ime dela: prevodi angleških imen se nahajajo v dokumentu "Pojmovnik z imeni delov".

Remarks - Dodatne informacije o delu.

Zaporedje črk lahko pomeni, da je bil določen del certificiran s strani navedenega pooblaščenega organa, v skladu z zakoni ali pravili seznama.

Mere so podane v milimetrih.

sv - INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING

1 BESTÄLLA DELAR

Ange alltid reservdelsnummer, namn och antal delar som önskas, samt typbeteckning och tillverkningsnummer på maskinen.

Sidor markerade med servicesymbolen -  - innehåller delar av servicesatser. Hela innehållet i satsen redovisas i kapitlet "1 - Service kits" (1 - Servicesatser).

2 SPALTIINFORMATION

Ref. - Referensnummer: kopplar ihop en viss reservdel i förteckningen med ritningen. Endast reservdelar med referensnummer visas i ritningen. Reservdelar som saknar referensnummer i ritningen finns med för att illustrera själva monteringen.

Part number - Reservdelsnummer: om reservdelsnummer saknas finns komponenten inte som reservdel. Monteringsanvisningar visas med fet stil. En reservdel vars nummer följs av en svart punkt finns med i den fetstilta monteringsanvisningen direkt ovanför.

"<<< >>>" hänvisar till en annan lista med samma titel som "namnet".

När reservdelsnumret för den specifika delen är placerad nedanför "Ref."/"Namn"-raden måste ett val göras utifrån maskinens typ/version.

Qty - Antal: anger hur många delar som är kopplade till motsvarande referensnummer. "AR" betyder "As required" (som erfordras); antal eller nummer bestäms senare.

Name - Reservdelsbeteckningar: översättningar av de engelska beteckningarna återfinns i dokumentet "Glossary of part names" (Ordlista med reservdelsbeteckningar).

Remarks - Extrainformation om reservdelen.

En uppsättning bokstäver kan ange att en viss reservdel har certifierats av det befulldäktade organet, enligt koderna eller reglerna i förteckningen.

Mått anges i millimeter.

tr - KULLANIM TALİMATLARI

1 PARÇA SİPARİŞİ

Gerekli öğelerin parça numaraları, ad ve miktarının yanı sıra makinenin tip ve seri numarasını da mutlaka belirtin.

Servis simgesi -  - taşıyan sayfalarda Servis kiti (kitleri) parçaları bulunmaktadır. Kitle ilgili tüm bilgilere ulaşmak için "1 - Service kits" (1 - Servis kitleri) bölümüne başvurun.

2 KOLON BİLGİLERİ

Ref. - Referans numarası: özel olarak listelenmiş bir parça için çizimden bağlantı sağlar. Sadece referans numarası olan parçalar çizimde gösterilir. Çizimde referans numarası bulunmayan parçalar sadece montaj işlemlerini göstermek için verilmiştir.

Part number - Parça numarası: parça numarası belirtilmemişse, bileşen yedek parça olarak bulunmamaktadır. Koyu harflerle gösterilen satır montajdır. Numarasından sonra siyah bir nokta gelen parça, yukarıda koyu harflerle basılmış montaja dahildir.

"<<< >>>", "Name" (Ad) ile aynı başlıkta bir başka listeye yönlendirir.

Belirli bir parçanın parça numarası "Ref."/"Name" (Ref./Ad) satırının altına yerleştirildiğinde, makine tipi/modeli konusunda seçim yapılmalıdır.

Qty - Miktar: uygun referans numarasıyla bağlantılı olarak parça sayısını gösterir. "AR", "As required" (Gerekli gibi) anlamına gelmektedir: belirlenecek olan miktar veya sayı.

Name - Parça adı: İngilizce adların çevirileri, "Parça adları sözlüğü"nde bulunabilir.

Remarks - Açıklamalar: Parça hakkında ek bilgiler.

Bir dizi harf, belirli bir parçanın yasalara veya liste kurallarına uygun olarak özel yetkili bir makam tarafından sertifikalandırıldığını gösterebilir.

Ölçümler milimetre cinsinden verilmiştir.

zh - 使用说明

1 订购零件

订购零件时必须指定零件号、零件名称、零件数量以及机器的类型和系列号。

在标有维修标记  的页面上有维修组件的部分内容。该组件的完整内容请参见章节“1 - 维修组件”“1 - Service kits”。

2 每列内容的说明

Ref. - 图示编号：将零件清单中列出的零件与示意图中的该零件相关联。零件清单中仅显示有图示编号的零件。示意图中没有标注图示编号的零件仅用来在图中帮助示意。

Part number - 零件号：如果某项没有零件号，则该项不可作为零备件供应。以粗体印刷的零件号表示这是一个装置。编号后面有一个黑点的零件包含在其上面以粗体印刷的装置中。

"<<< >>>" 表示该装置的零件清单在手册中以同一名称另外分章单列。

如果指定的零件号位于“Ref.”(图示编号)“Name”(零件名称)列上，则订购零件时必须指明机器的类型/版本。

Qty - 数量：显示相应的图示编号的零件个数。“AR”表示“As required”：即根据需要确定数量。

Name - 零件名称：在文件“零件名称对照表”中可以找到对应的英文名称。

Remarks - 零件的附注。

一连串字母表示某一特定零件依照标准或规定的要求已获得指定授权机构的认证。

Table of contents

1	Service kits	12
2	Pump drive	14
3	Motor assembly	16
4	Separator	18
5	Air system - Air inlet	20
6	Air system - Inlet valve	22
7	Cooling system	24
8	Lubrication	26
9	Loose parts	28
10	Air outlet	30
11	Regulation system	32
12	Cubicle	34
13	Bodywork	36
14	Markings	38

1

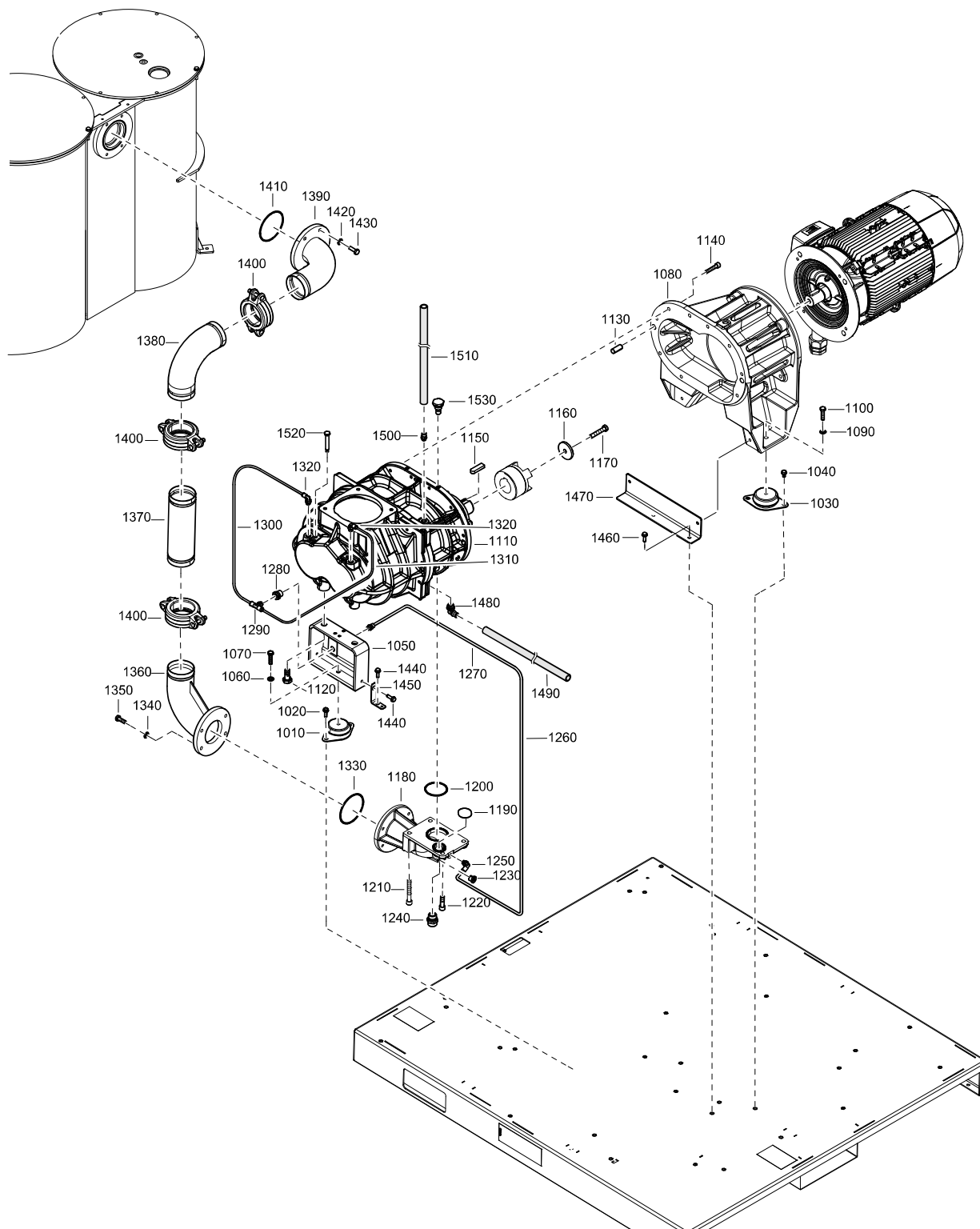
Service kits

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	1630 2030 00	1	Vacuum fluid basic (20L) (Mineral)	
	1630 1126 00	1	Vacuum fluid (20L) (Synthetic)	
	1630 1126 01	1	Vacuum fluid ultra (20L) (Synthetic)	
	1630 1126 02	1	Vacuum fluid foodgrade (20L)	
	3001 1507 01	1	Filter kit GHS 1300 VSD+	
	1625 3902 57 •	2	Oil filter	
	1625 3902 96 •	8	Oil separator element	
	1625 0003 29 •	1	Inlet filter element	
	1622 0658 00 •	1	Filter element	
	9845 7262 38 •	1	Instruction	
	3001 1507 02	1	Filter kit GHS 1300 VSD+ Turbo, GHS 1600 VSD+	
	1625 3902 57 •	2	Oil filter	
	1625 3902 96 •	10	Oil separator element	
	1625 0003 29 •	1	Inlet filter element	
	1622 0658 00 •	1	Filter element	
	9845 7262 38 •	1	Instruction	
	3001 1507 03	1	Filter kit GHS 1600 VSD+ Turbo, GHS 1900 VSD+	
	1625 3902 57 •	2	Oil filter	
	1625 3902 96 •	12	Oil separator element	
	1625 0003 29 •	1	Inlet filter element	
	1622 0658 00 •	1	Filter element	
	9845 7262 38 •	1	Instruction	
	3001 4000 11	1	Cubicle ventilation kit	
	1089 9556 61 •	2	Filter	
	9820 7262 41 •	1	Instruction	
	3001 1507 04	1	Thermostat kit	
	1202 5869 05 •	1	Thermostatic valve 80°C	
	0663 7137 00 •	1	O-ring	
	9845 1507 01 •	1	Instruction	
	3001 1507 05	1	Thermostat kit HWHCAP/ER	
	1202 5869 07 •	1	Thermostatic valve 87°C	
	0663 7137 00 •	1	O-ring	
	9845 1507 01 •	1	Instruction	
	3001 1507 08	1	Vacuum control valve kit	
	0500 4510 87 •	1	Plain bearing	
	0500 4510 88 •	1	Plain bearing	
	1637 0003 13 •	1	Seal	
	0663 2106 67 •	1	O-ring	
	1637 0002 98 •	1	Membrane	
	9090 0508 00 •	1	Silencer	
	1637 0003 09 •	1	Spring	
	0663 7153 00 •	1	O-ring	
	0663 2107 37 •	3	O-ring	
	1637 0002 97 •	1	Valve	
	1637 0002 05 •	1	Plate	
	9820 9100 10 •	1	Instruction	

Service kits**1**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
	3001 1507 09	1	Lipseal kit	
	1616 8144 00 •	2	Bushing	
	1622 0960 00 •	1	Lipseal retainer assembly	
	0663 9873 00 •	3	O-ring	
	9845 1507 03 •	1	Instruction	
	3001 1507 10	1	Mounting kit (element)	
	0663 7138 00 •	1	O-ring	
	0663 3135 00 •	1	O-ring	
	0663 2107 37 •	2	O-ring	
	1630 1507 01	1	Motor overhaul kit	
	0502 2109 00 •	2	Bearings	

2

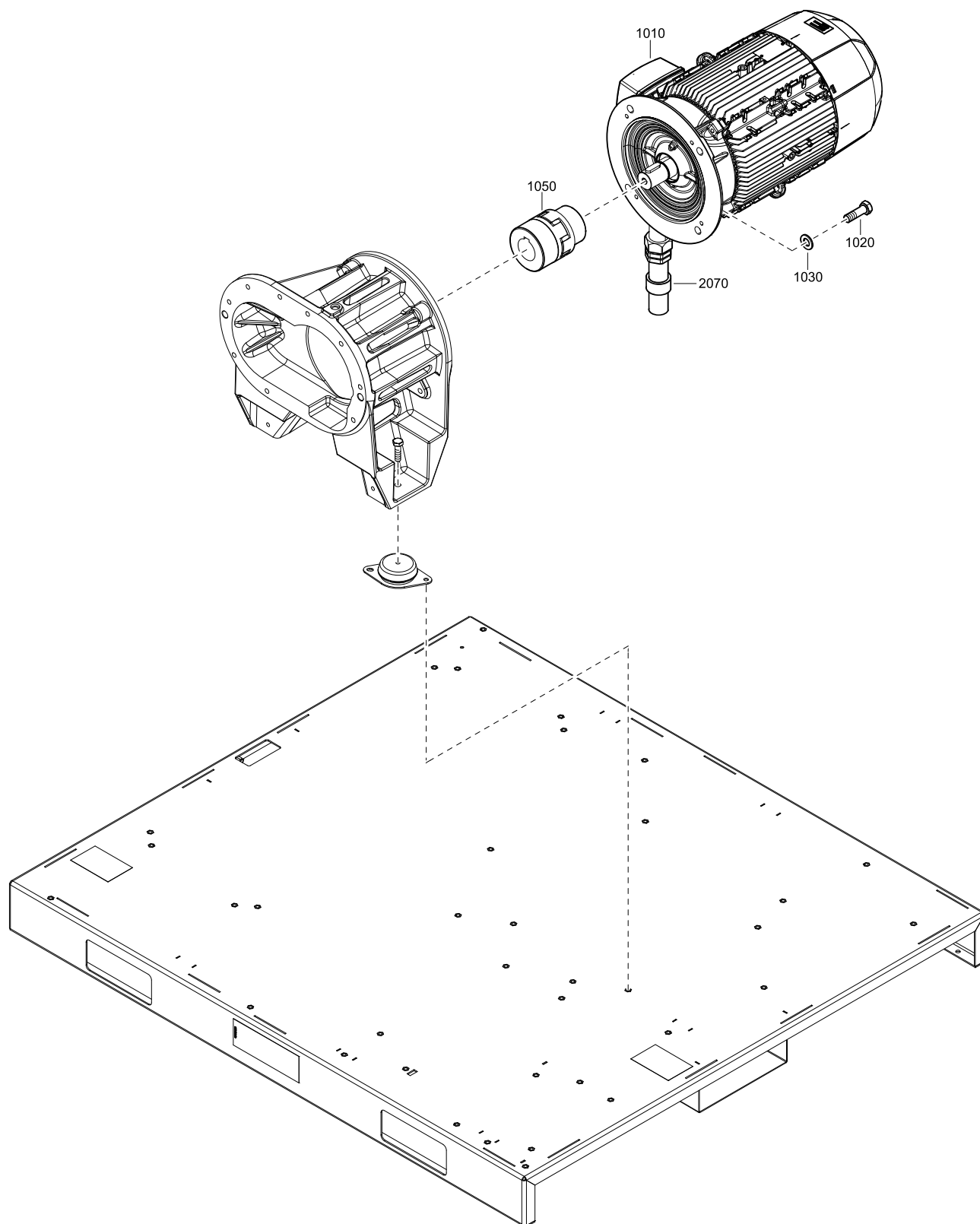


Pump drive

2

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 3901 59	1	Vibration pad	
1020	1079 1472 06	2	Bolt	
1030	1637 0002 82	2	Vibration pad	
1040	1079 1472 06	4	Bolt	
1050	1637 0000 63	1	Element support	
1060	0301 2344 00	1	Washer	
1070	0147 1962 64	1	Bolt	
1080	1637 0000 71	1	Coupling housing	
1090	0301 2344 00	2	Washer	
1100	0147 1962 64	2	Bolt	
1110	1616 8137 80	1	Airend	
1120	0147 1476 03	2	Bolt	
1130	0101 1951 40	2	Dowell pins	
1140	0211 1105 16	9	Bolt	
1150	1637 0001 55	1	Key element	
1160	1637 0000 09	1	Spacer	
1170	0147 1408 03	1	Bolt	
1180	1637 0002 65	1	Outlet housing	
1190	0663 3135 00	1	O-ring	
1200	0663 7138 00	1	O-ring	
1210	0211 1403 03	2	Bolt	
1220	0211 1413 03	2	Bolt	
1230	1637 0002 48	1	Plug	
1240	0580 0017 21	1	Nipple	
1250	0583 8121 37	1	Elbow coupling	
1260	0070 7250 07	AR	Tube	
1270	0583 8101 47	1	Straight coupling	
1280	0581 0000 87	1	Pipe coupling	
1290	0583 8140 79	1	Tee coupling	
1300	0070 7250 07	AR	Tube	
1310	0070 7250 07	AR	Tube	
1320	0583 8121 37	2	Elbow coupling	
1330	0663 7145 00	1	O-ring	
1340	0301 2344 00	4	Washer	
1350	0147 1363 03	4	Bolt	
1360	1637 0003 18	1	Pipe coupling	
1370	1637 0003 21	1	Pipe coupling	
1380	1637 0003 20	1	Pipe coupling	
1390	1637 0003 19	1	Pipe coupling	
1400	0634 1000 29	3	Vitaulic Coupling	
1410	0663 7145 00	1	O-ring	
1420	0301 2344 00	4	Washer	
1430	0147 1363 03	4	Bolt	
1440	1079 1472 06	2	Bolt	
1450	1637 0001 34	1	Transport plate	
1460	1079 1472 06	2	Bolt	
1470	1637 0001 33	1	Transport plate	
1480	0581 2025 93	1	Elbow Coupling	
1490	0070 7250 05	AR	Tube	
1500	0583 8101 47	1	Coupling	
1510	0070 7250 07	AR	Tube	
1520	1619 6032 05	2	Nipple(SPM)	
1530	1619 6032 00	2	Nipple(SPM)	

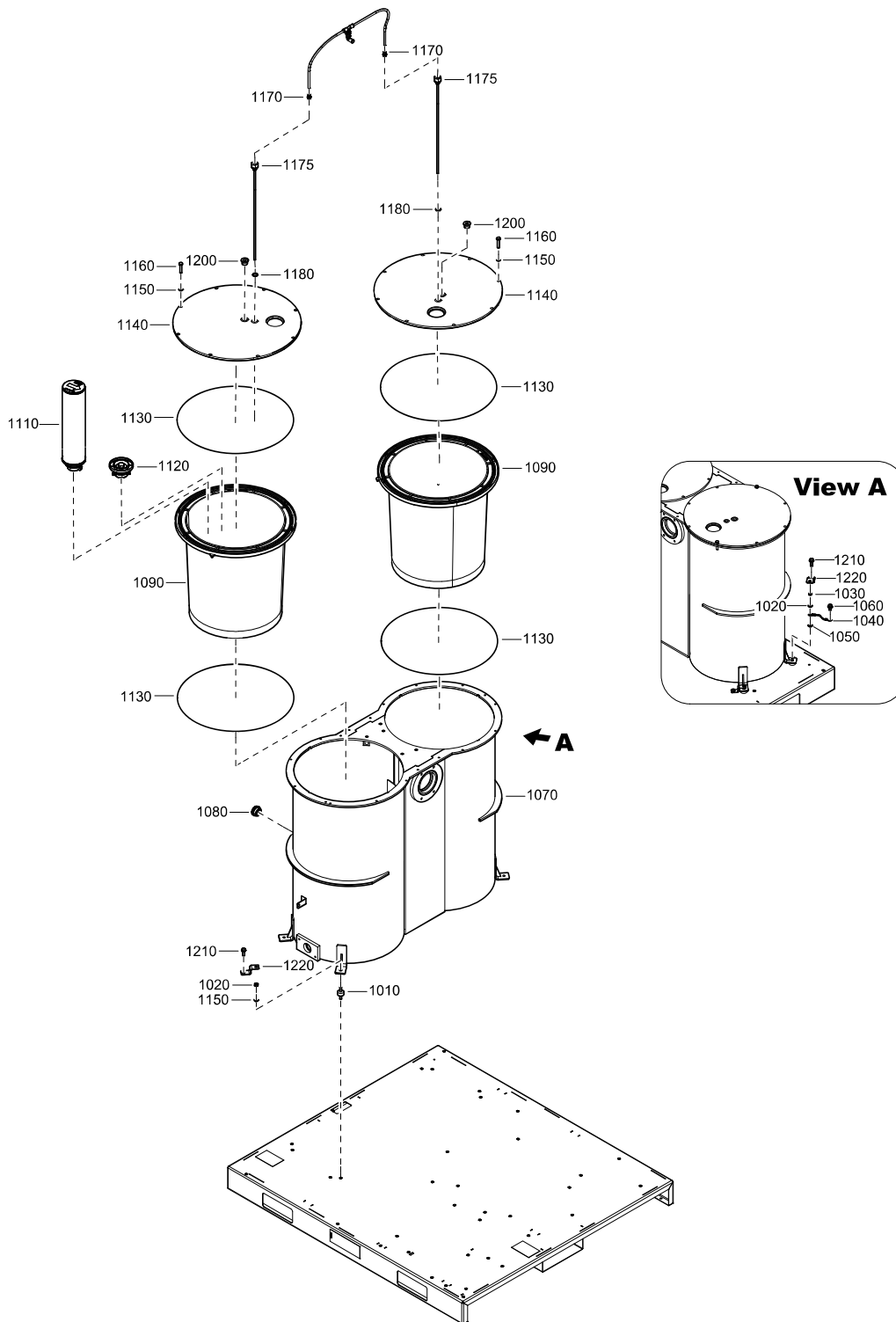
3



Motor assembly**3**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1637 0002 12	1	Motor	
	1637 0002 13		GHS 1300VSD+	
	1637 0002 13		GHS 1300VSD+Turbo	
	1637 0002 14		GHS 1600VSD+	
	1637 0002 14		GHS 1600VSD+Turbo	
	1637 0002 14		GHS 1900VSD+	
1020	0147 1106 16	4	Bolt	
1030	0301 2371 00	4	Washer	
1050	1637 0001 56	1	Flexible coupling	
2070	1625 7492 00	1	Nanopermring	

4

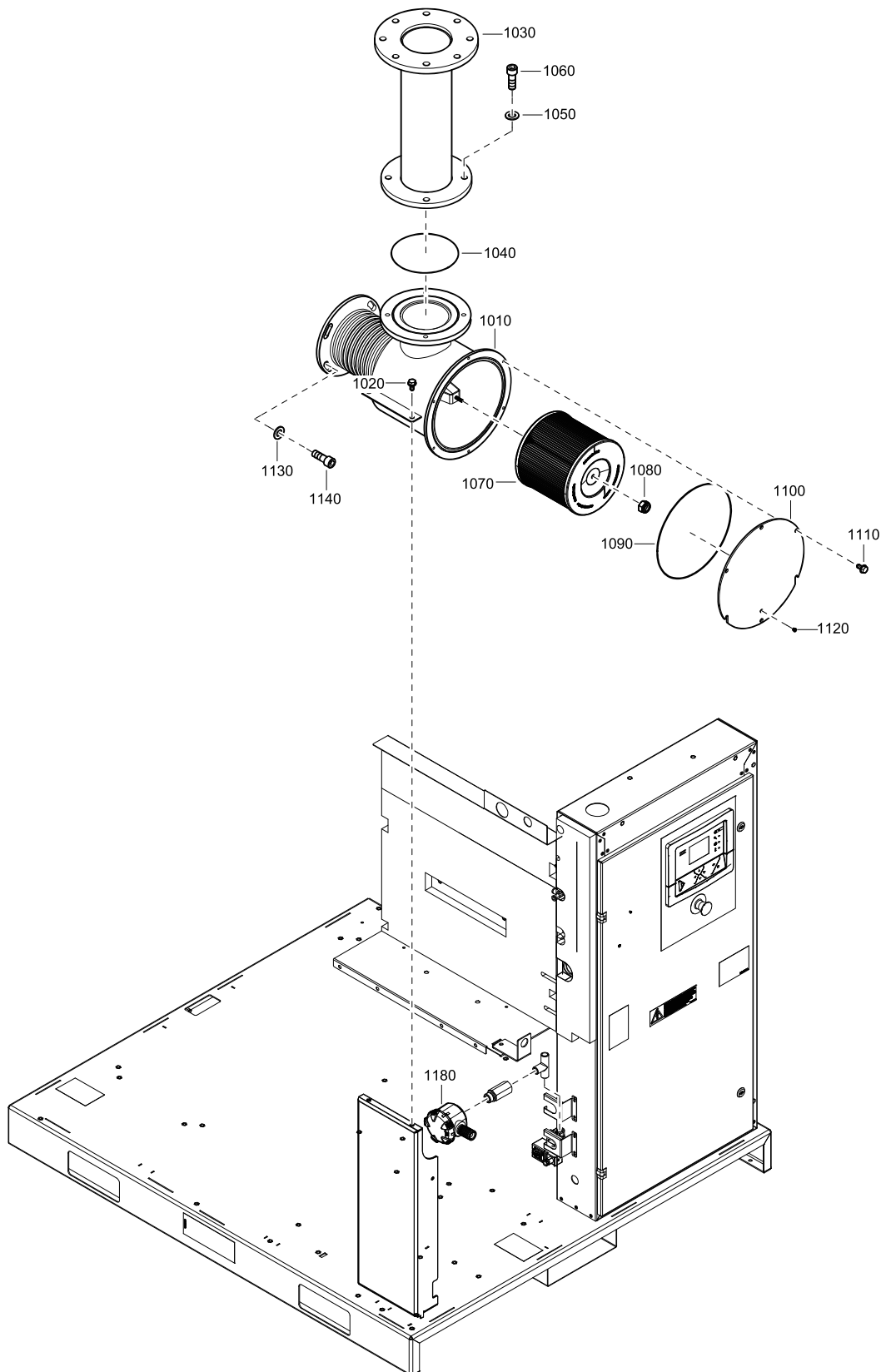


Separator

4

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 2062 00	4	Vibration pad	
1020	0301 2335 00	4	Washer	
1030	0291 1110 00	4	Nut	
1040	1613 8967 12	1	Earthing wire	
1050	0333 3227 00	1	Scrape washer	
1060	0226 0301 00	1	Bolt	
1070	1637 0004 36	1	Vessel	
1080	1513 0168 00	1	Sight glass	
1090	1625 3902 56	2	Shield	
1110			OSE	
	1625 3902 96	8	GHS 1300VSD+	
	1625 3902 96	10	GHS 1300VSD+ Turbo	
	1625 3902 96	10	GHS 1600VSD+	
	1625 3902 96	12	GHS 1600VSD+ Turbo	
	1625 3902 96	12	GHS 1900VSD+	
1120			OSE plug	
	1625 3902 97	4	GHS 1300VSD+	
	1625 3902 97	2	GHS 1300VSD+ Turbo	
	1625 3902 97	2	GHS 1600VSD+	
1130	0663 2114 07	4	O-ring	
1140	1625 3904 48	2	Cover vessel	
1150	0301 2335 00	16	Washer	
1160	0147 1328 03	16	Bolt	
1170	0583 8101 05	2	Fitting pipe	
1175	1625 3901 27	2	Scavenge line	
1180	0663 2113 43	2	O-ring	
1200	0686 3718 17	2	Plug	
1210	1079 1472 06	3	Bolt	
1220	1637 0001 37	3	Transport security	

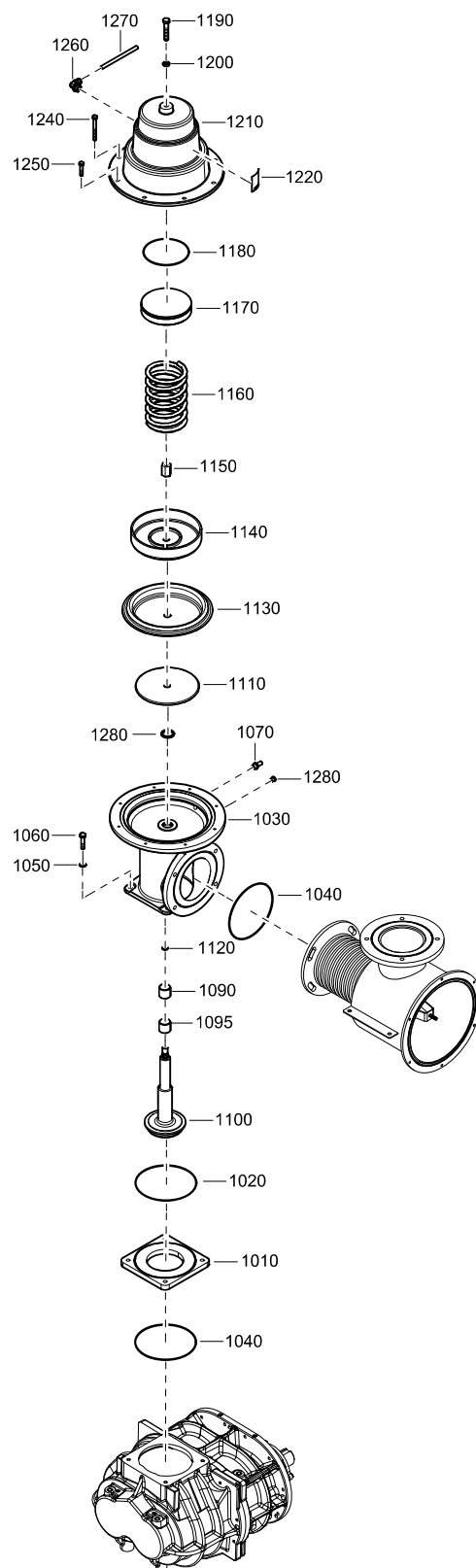
5



Air system - Air inlet**5**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1637 0000 12	1	Air filter Housing + Bellow	
1020	1079 1472 06	4	Bolt	
1030	1637 0000 65	1	Pipe	
1040	0663 2107 37	1	O-ring	
1050	0301 2371 00	4	Washer	
1060	5541 2123 00	4	Bolt	
1070	1637 0003 29	1	Filter	
1080	0291 1110 00	1	Nut	
1090	0663 2109 79	1	O-ring	
1100	1637 0000 03	1	Cover	
1110	1079 1472 06	6	Bolt	
1120	0686 3718 14	1	Plug	
1130	0301 2371 00	4	Plain washer	
1140	5541 2123 00	4	Bolt	
1180	2236 0025 00	1	Inlet filter	

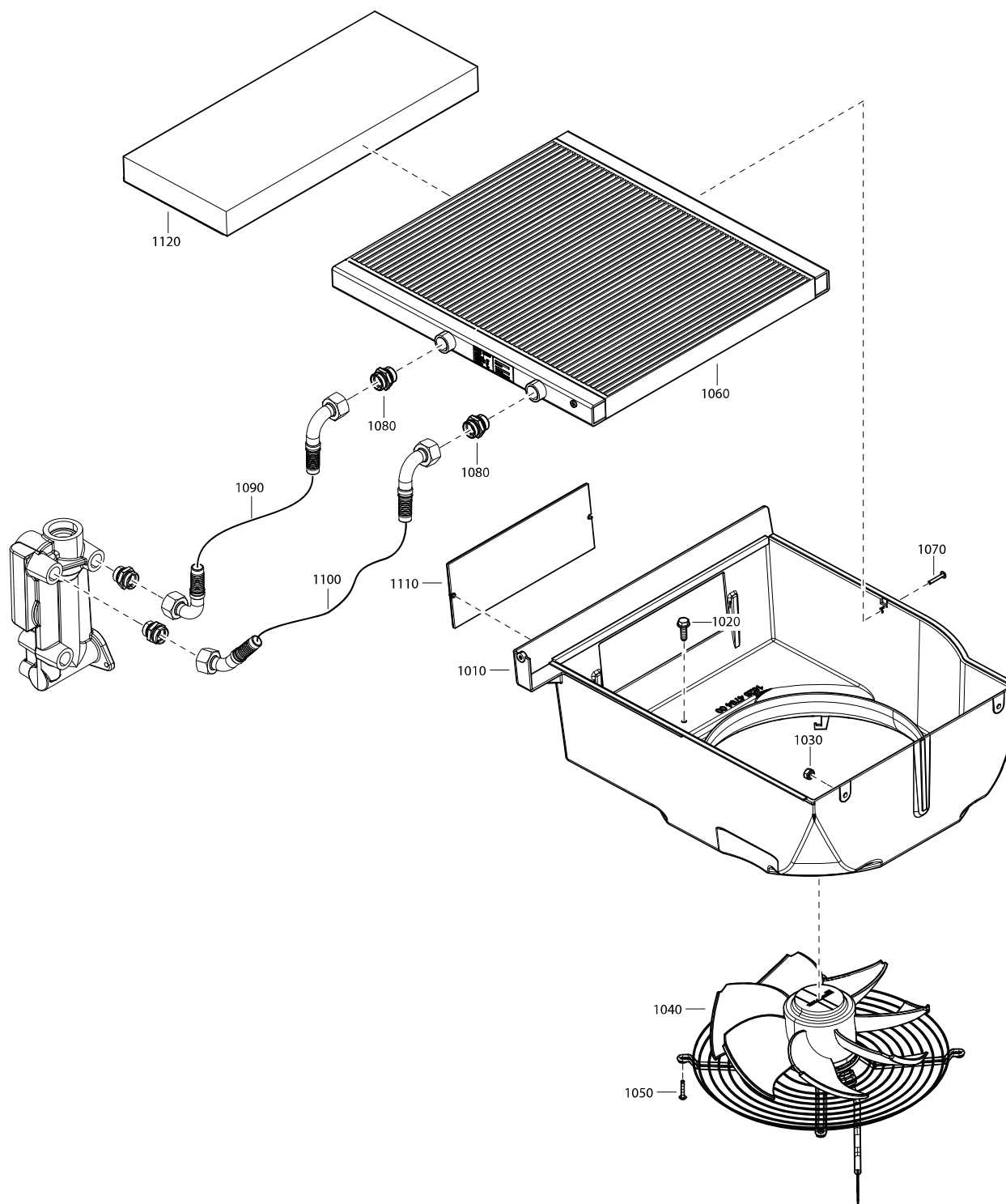
6



Air system - Inlet valve**6**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1637 0002 05	1	Flange	
1020	0663 2107 37	1	O-ring	
1030	1637 0001 93	1	Inlet valve housing	
1040	0663 2107 37	1	O-ring	
1050	0301 2344 00	4	Washer	
1060	0147 1366 03	4	Bolt	
1070	9090 0508 00	1	Air filter	
1080	1637 0003 13	1	Seal	
1090	0500 4510 87	1	Plain bearing	
1095	0500 4510 88	1	Plain bearing	
1100	1637 0002 97	1	Piston rod	
1110	1637 0002 02	1	Piston	
1120	0663 7122 00	1	O-ring	
1130	1637 0002 98	1	Membrane	
1140	1637 0002 04	1	Membrane guide	
1150	1637 0003 11	1	Lock nut	
1160	1637 0003 09	1	Spring	
1170	1637 0002 00	1	Spring guide	
1180	0663 7153 00	1	O-ring	
1190	0147 1964 24	1	Bolt	
1200	0261 2112 00	1	Nut	
1210	1637 0003 07	1	Cover	
1220	1079 9903 85	1	Warning label	
1240	0147 1336 12	4	Bolt	
1250	0147 1328 03	4	Bolt	
1260	0581 2025 93	1	coupling	
1270	0070 7250 05	AR	Tube	
1280	0686 3718 14	1	Plug	

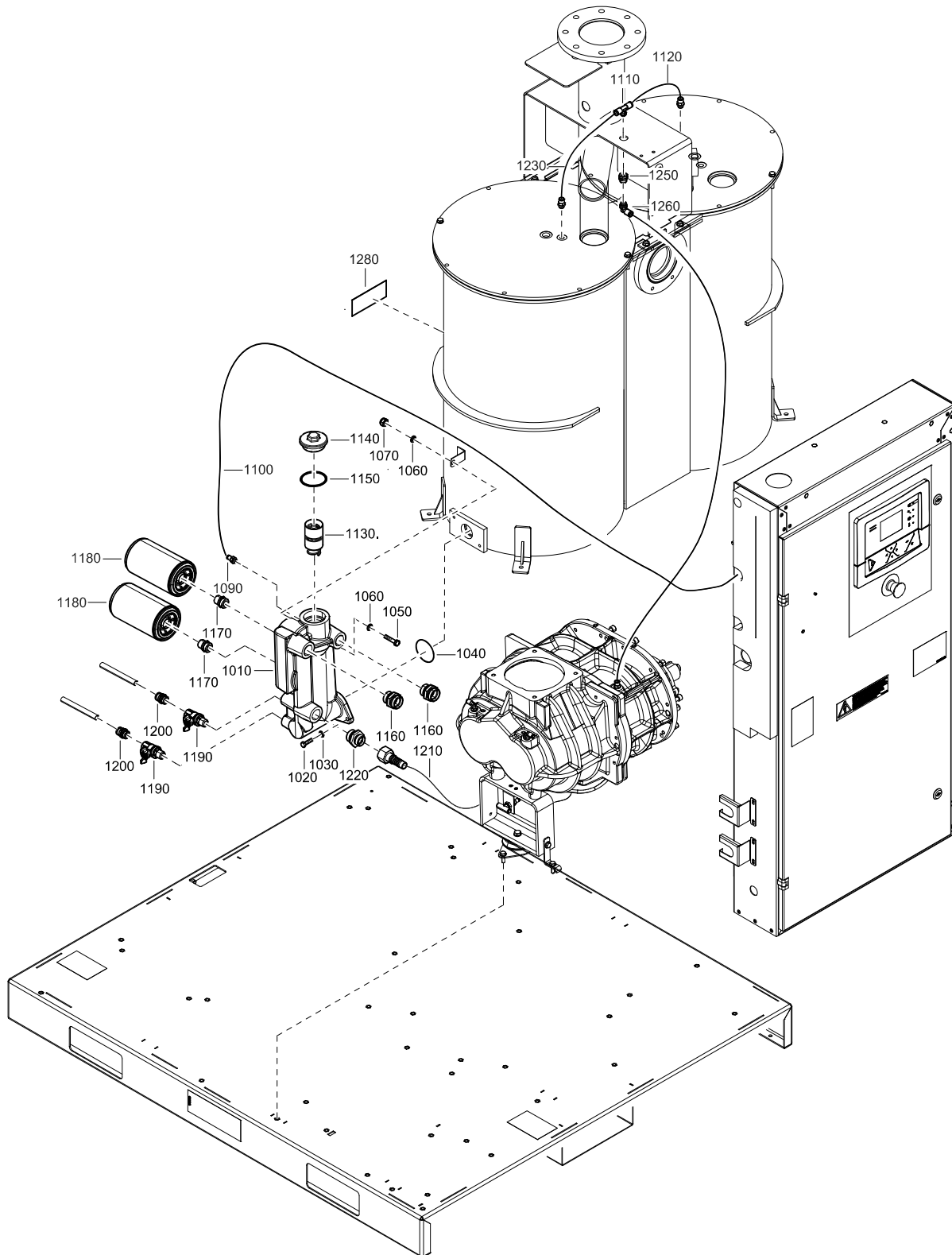
7



Cooling system**7**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1625 4794 81	1	Fan duct	
1020	1079 1472 06	2	Bolt	
1030	0291 1110 00	2	Lock Nut	
1040	1625 4806 00	1	Fan	
1050	0215 0010 13	4	Hex socket screw	
1060		1	Oil Cooler	
	1637 0001 60		GHS 1300VSD+	
	1637 0001 59		GHS 1300VSD+ Turbo	
	1637 0001 59		GHS 1600VSD+	
	1637 0001 57		GHS 1600VSD+ Turbo	
	1637 0001 57		GHS 1900VSD+	
1070	0215 0010 13	1	Hex socket screw	
1080	0580 0017 37	2	Nipple	
1090	1637 0003 94	1	Oil flex	
1100	1637 0004 09	1	Oil flex	
1110	1625 4264 82	1	Service panel	
1120		1	Cooler plate assy	
	1637 0001 73		GHS 1300VSD+	
	0163 7001 71		GHS 1300VSD+ Turbo	
	0163 7001 71		GHS 1600VSD+	

8

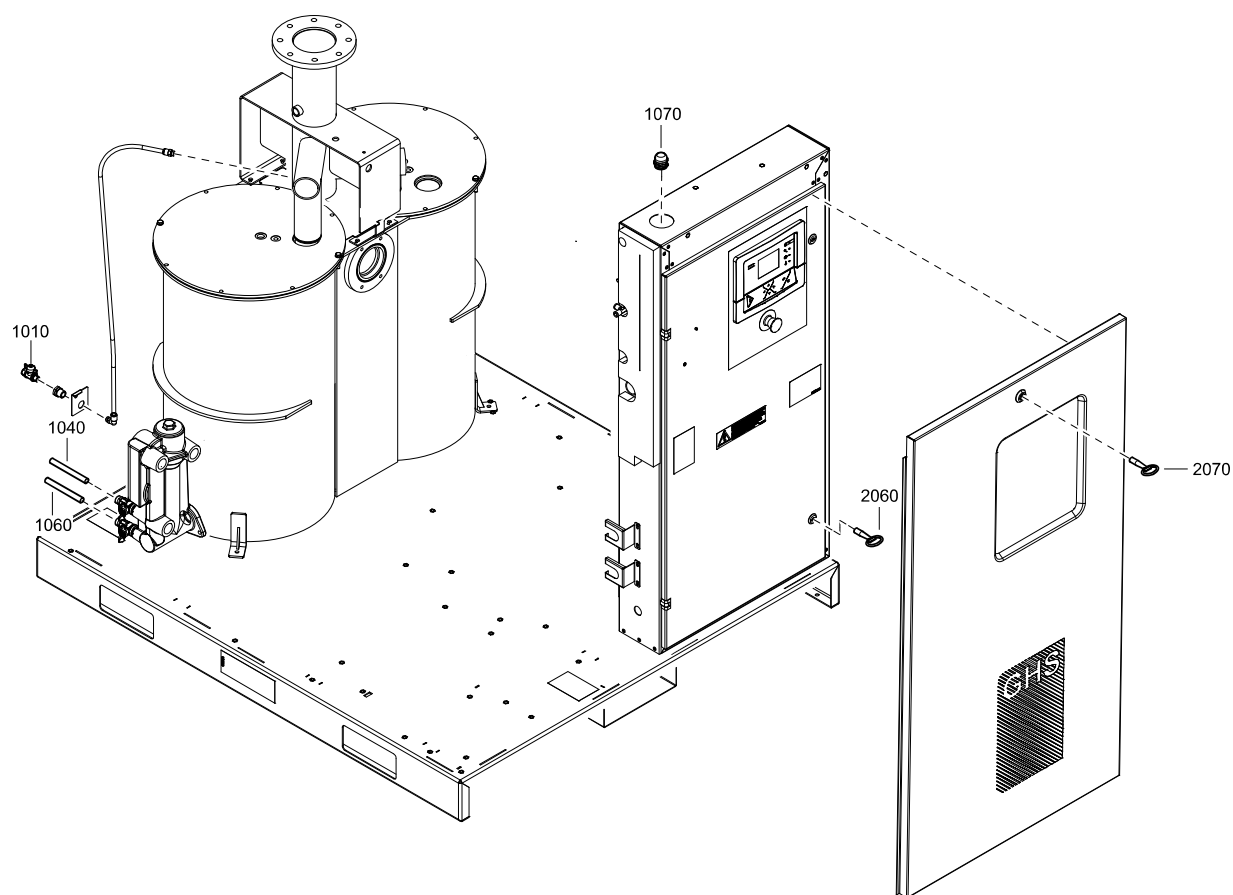


Lubrication

8

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1637 0001 35	1	Oil filter housing	
1020	0147 1326 03	2	Bolt	
1030	0301 2335 00	2	Washer	
1040	0663 7136 00	1	O-ring	
1050	0147 1327 12	1	Bolt	
1060	0301 2335 00	2	Washer	
1070	0291 1110 00	1	Lock nut	
1090	0583 8101 04	1	Coupling	
1100	0070 7250 07	AR	Tube	
1110	0583 8140 77	1	Tee	
1120	0070 6002 68	AR	Tube	
1130	1202 5869 05	1	Thermostat	
1140	1637 0002 49	1	Plug	
1150	0663 7137 00	1	O-ring	
1160	0580 0017 37	2	Nipple	
1170	1625 4260 00	2	OSE pipe	
1180	1625 3902 57	2	Oil filter	
1190	0852 0011 50	2	Oil drain	
1200	0583 8101 18	2	Coupling	
1210	1637 0003 96	1	Oil flex	
1220	0580 0018 33	1	Nipple	
1230	0070 6002 68	AR	Tube	
1250	0581 0000 87	1	Coupling	
1260	0583 8121 37	1	Elbow coupling	
1280		1	Oil label	
	1625 3961 19		Mineral oil	
	1625 3961 20		Synthetic oil	
	1079 9920 99		Foodgrade oil	

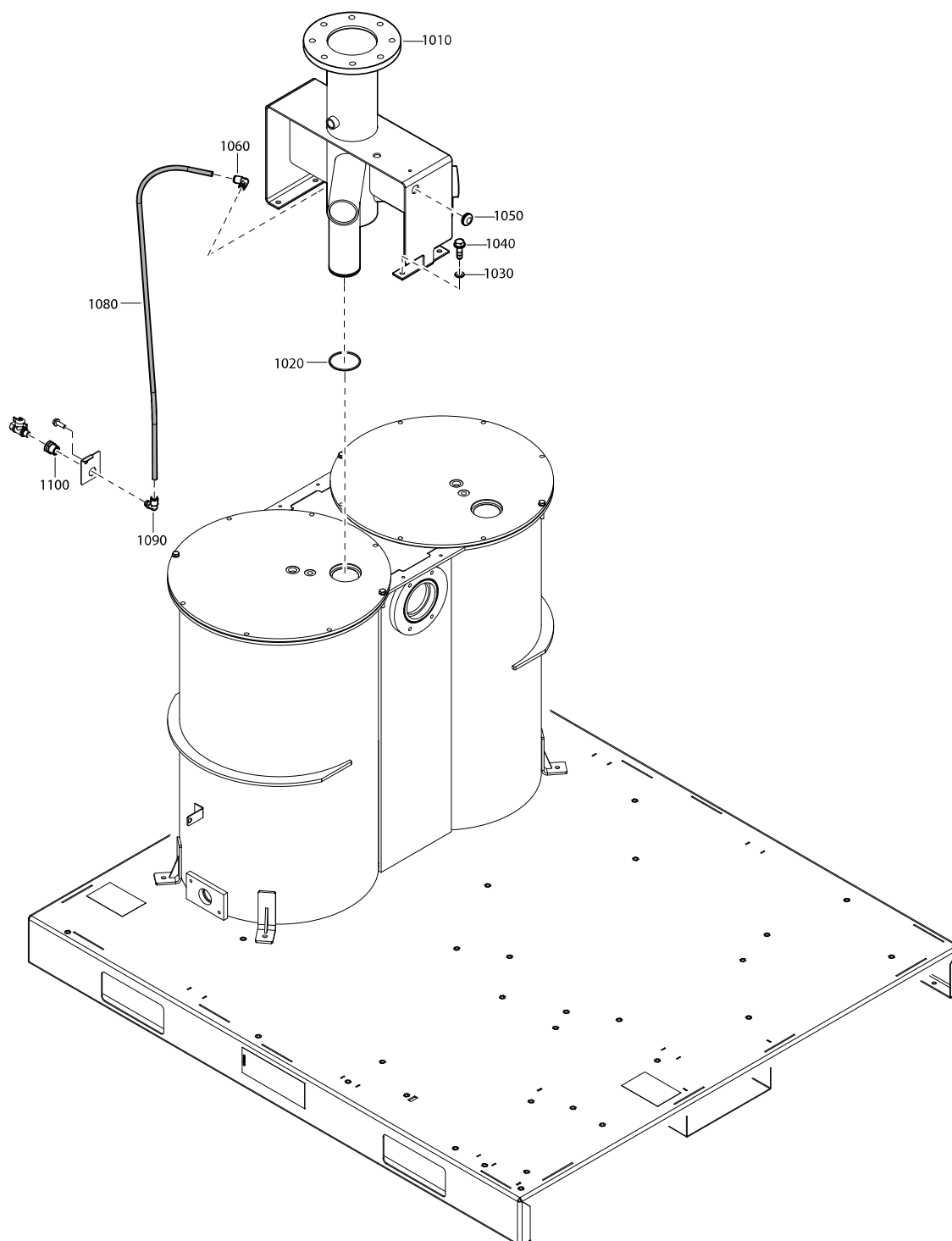
9



Loose parts**9**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	0852 0010 45	1	Ball valve	
1040	0070 6002 69	AR	Tube	
1060	0070 6002 69	AR	Tube	
1070	0698 5140 77	1	Cable gland	
2060	1089 9154 02	1	key	
2070	1089 9068 01	1	key	

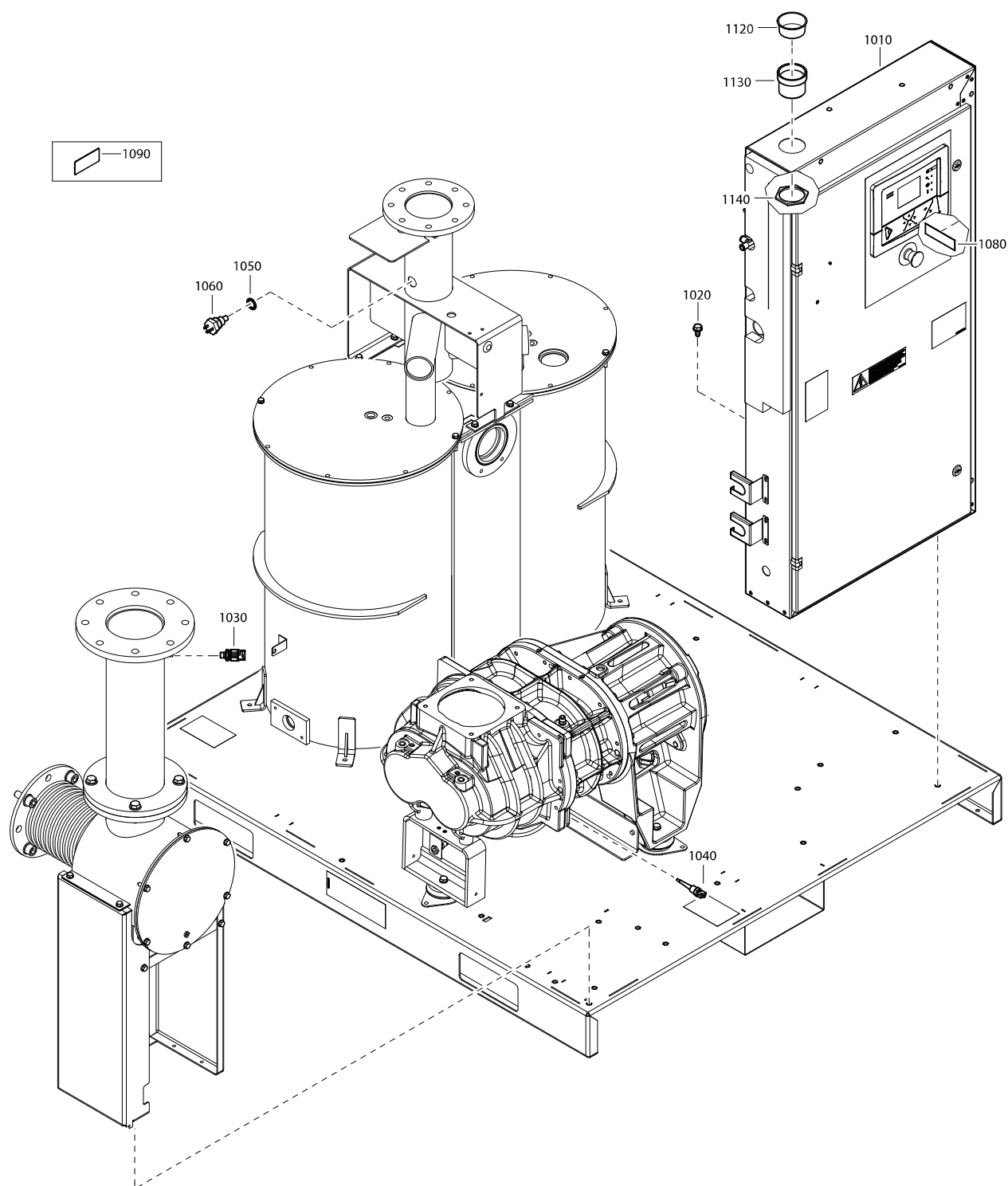
10



Air outlet**10**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1637 0002 63	1	Collector	
1020	0663 7137 00	2	O-ring	
1030	0300 0130 07	4	Washer	
1040	1079 1472 06	4	Bolt	
1050	1088 0801 23	1	Grommet	
1060	0583 8120 82	1	Coupling	
1080	0070 6002 74	AR	Tube	
1090	0583 8120 82	1	Coupling	
1100	0581 0000 87	1	Pipe coupling	

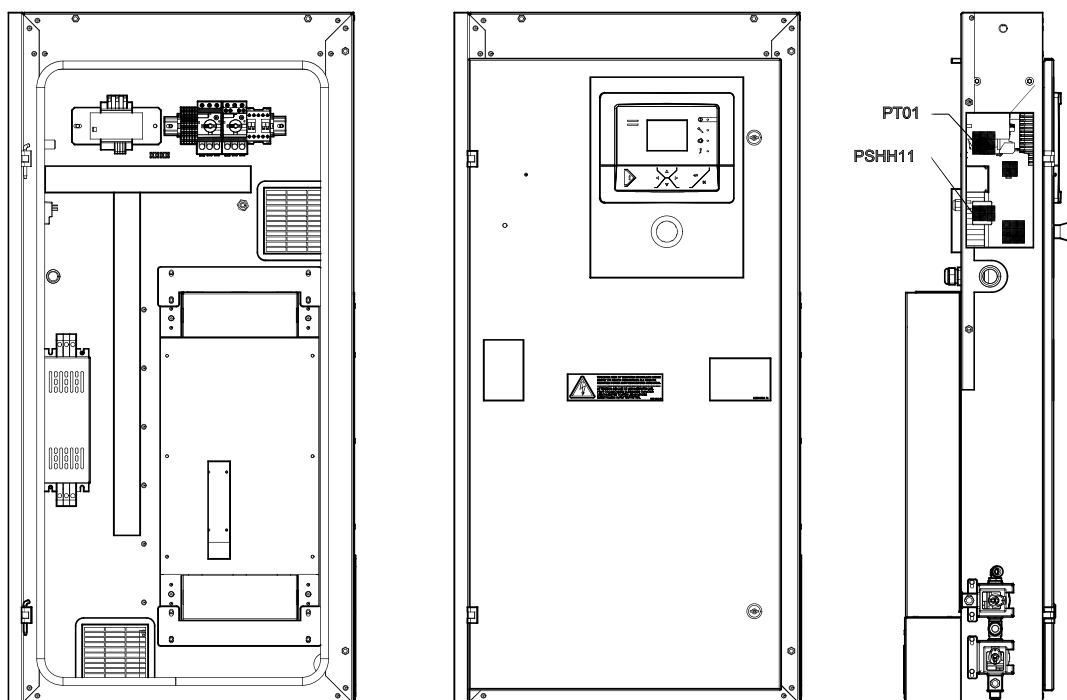
11



Regulation system**11**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	<<< >>>	1	Cubicle	
1020	1079 1472 06	4	Bolt	
1030	1625 3902 76	1	Inlet pressure (abs)	
1040	1089 0574 70	1	Temperature sensor	
1050	0661 1000 39	1	Seal washer	
1060	1089 0637 29	1	Temp switch	
1080	1622 7305 00	1	Label type 1	
1090	1613 5330 10	1	Listing mark	
1120	0686 9187 00	1	Protecting plug	
1130	1625 7676 00	1	Adapter	
1140	0697 9809 19	1	Lock nut	

12

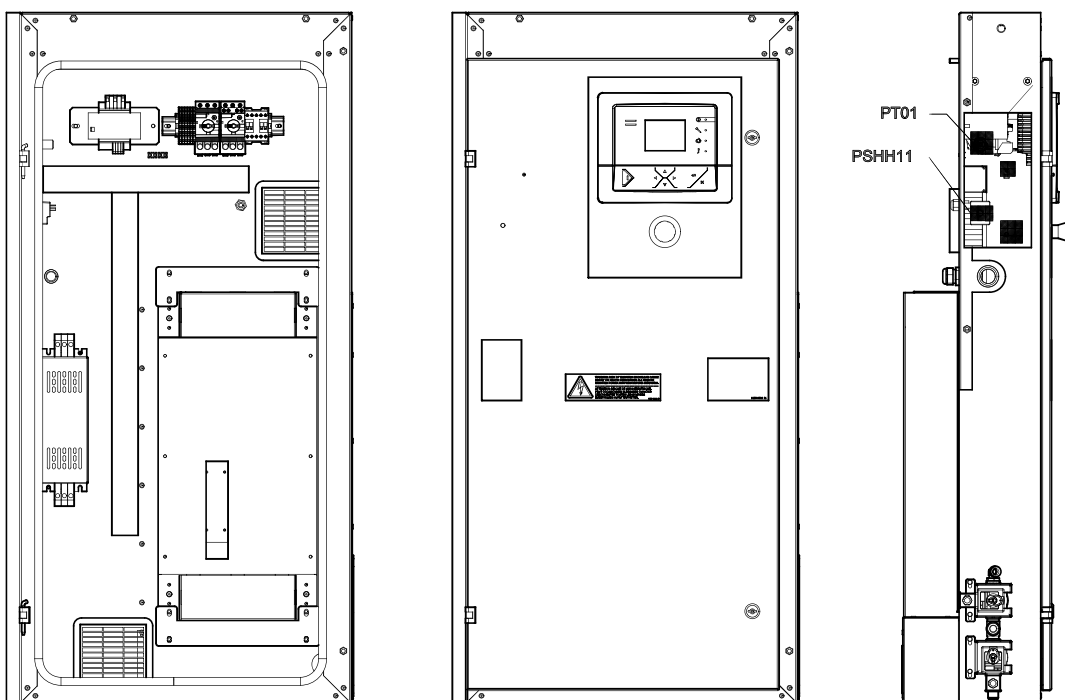


Cubicle

12

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
		1	Cubicle	
	1900 2241 01		GHS 1300VSD+	
	1900 2241 01		GHS 1300VSD+ Turbo	
	1900 2241 01		GHS 1600VSD+	
	1900 2241 02		GHS 1600VSD+ Turbo	
	1900 2241 02		GHS 1900VSD+	
MSA	1637 0000 13 •	1	Metal sheet assembly	
WH	1637 0000 48 •	1	Wire harness valves	
WH	1637 0001 43 •	1	Wire harness switch/sensors	
PT20	1637 0001 44 ••	1	Pressure sensor	
SD	9820 9100 15 •	1	Service diagram	
-	1637 0004 05 •	1	Communication cable NEOS	
-	1637 0003 51 •	2	Bracket NEOS	
AD	9820 9100 19 •	0	Assembly drawing	
U1	1900 5350 05 •	1	Converter assembly	
Z1	•	1	Emc filter	
	1089 9339 50		1900 2241 01	
	1089 9339 74		1900 2241 02	
Q1	1089 9551 15 •	1	Circuit breaker	
Q15	1089 9551 34 •	1	Circuit breaker	
Q1+Q15	1089 9602 10 •	2	Connection block circuit breaker	
Q15	1089 9664 06 •	1	Aux. switch	
K15	1089 9602 34 •	1	Contact	
T1	1089 9514 56 •	1	Control transformer	
S3	1089 9513 38 •	1	Emergency stop button	
S3	1089 9513 30 •	4	Contact block	
S3	1089 9513 28 •	1	Holder	
1X4	1088 0039 93 •	5	Terminal block	
1X4	1088 0039 95 •	2	Terminal block	
1X4	1088 0061 07 •	2	Terminal bridge	
1X5	1088 0037 30 •	1	Female connector	
end terminal				
	1088 0031 81 •	2	End terminal	
2X30	1088 0031 32 •	1	Connector	
Y1-Y2	1088 1001 01 •	2	Warning label	
airinlet	1089 9556 61 •	2	Air inlet with filter	
WH	0697 9809 24 •	1	Nut	
WH Y1-2	0697 9809 22 •	1	Nut	
FAN	0698 5140 71 •	1	Cable gland	
FAN	0697 9809 20 •	1	Nut	
PT20	0697 9809 13 •	2	Nut	
S10	0697 9809 30 •	1	Nut	
S10	0698 5140 70 •	1	Cable gland	
S10	0698 5148 43 •	1	Blind plug	
-	1622 7306 00 •	1	Data label	
L=xxx	•	2	Raceway	
PT20 & PS				
	0583 8101 04 •	2	Coupling	
-	1625 4223 04 •	1	Din rail	
PSHH11	1088 0153 17 •	1	Connector pressure switch	
PSHH11	1625 3906 70 •	1	Pressure switch vessel	
Y1-Y2	1089 0580 17 •	2	Solenoid valve inlet valve + gas ballast	
Y1-Y2	1625 3904 47 •	2	Bracket valve inlet valve + gasballast	
Y2	0823 0090 51 •	1	Non return valve	
Y1-Y2	0560 4401 15 •	1	T-coupling	
Y2	0605 9500 47 •	1	Elbow coupling	
Y1-Y2	1637 0004 28 •	1	Bus bar	

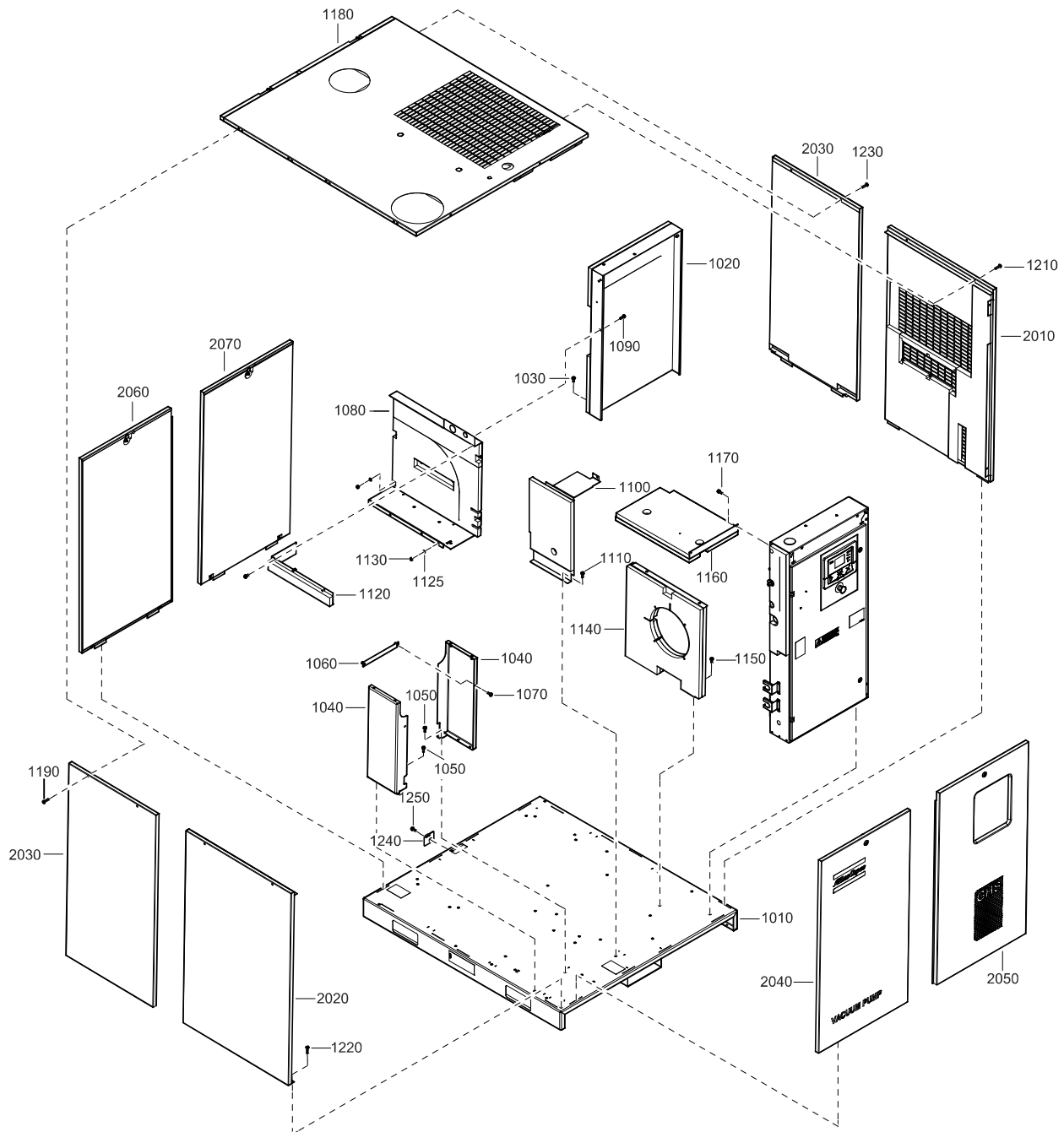
12



Cubicle**12**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
Y1	0583 8100 71 •	1	Straight coupling	
PT20	0583 8140 78 •	1	T-coupling	

13



Bodywork

13

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010	1637 0002 17	1	Frame	
	1622 0000 20 •	2	Decal	
	1079 9922 39 •	2	Warning mark	
1020	1637 0000 52	1	Support Fan Duct	1)
1030	1079 1472 06	2	Bolt	
1040	1637 0000 45	2	Support Air Filter	
1050	1079 1472 06	6	Bolt	
1060	1637 0003 76	1	Plate	
1070	1079 1472 06	2	Bolt	
1080	1637 0003 71	1	Dividing Panel	1)
	1619 3843 01 •	AR	Seal	
1090	1079 1472 06	2	Bolt	
1100	1637 0003 79	1	Service Panel	1)
1110	1079 1472 06	2	Bolt	
1120	1637 0003 80	1	Service Panel	1)
1125	0301 2335 00	2	Washer	
1130	0266 2110 00	2	Nut	
1140	1637 0000 95	1	Baffle	1)
1150	1079 1472 06	2	Bolt	
1160	1637 0000 99	1	Panel	1)
	1503 0786 00 •	1	Decal	
1170	1079 1472 06	4	Bolt	
1180	1637 0003 01	1	Roof	1)
	1079 9931 44 •	1	Decal	
1190	0215 0010 26	2	Bolt	
1210	0215 0010 26	5	Screw	
1220	0215 0010 26	4	Screw	
1230	0215 0010 26	6	Screw	
1240	1637 0004 11	1	Support Drain	
1250	1079 1472 06	1	Bolt	
1260	1637 0003 08	1	Support inlet filter	
2010	1637 0000 20 •	1	Panel	1)2)
2020	1637 0000 25 •	1	Panel	1)
2030	1637 0000 29 •	2	Panel	1)
2040	1637 0001 13 •	1	Front service panel	1)
	1622 7673 00 ••	1	Lock	
	0690 1125 01 ••	1	Logo	
	1625 3904 50 ••	1	Decal	
2050	1637 0001 10 •	1	Cubicle panel assy	
	1622 7673 00 ••	1	Lock	
	1637 0003 84 ••	1	Decal	
2060	1637 0001 16 •	1	Pack panel right assy	1)
	1622 7673 00 ••	1	Lock	

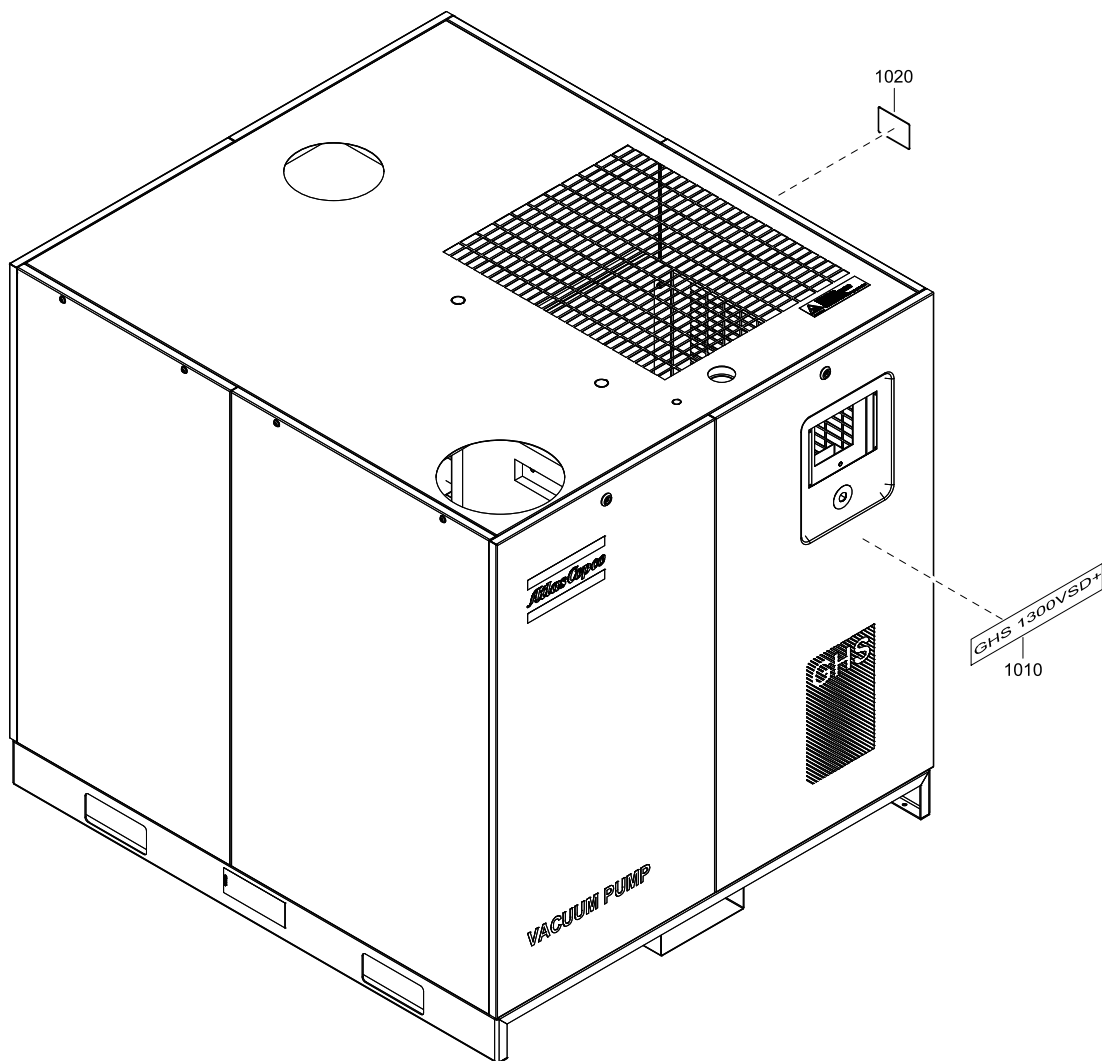
1-2)

Lined with:

1) Foam: 0395 6001 66 (AR) 25 x 2040 x 1650 (self-adhesive)

2) Foam: 0395 6001 67 (AR) 30 x 2040 x 1650 (self-adhesive)

14



Markings**14**

Ref.	Part number	Qty	Name	Remarks
1010		1	Unit type label	
	1637 0002 24		GHS 1300VSD+	
	1637 0002 27		GHS 1300VSD+ Turbo	
	1637 0002 25		GHS 1600VSD+	
	1637 0002 28		GHS 1600VSD+ Turbo	
	1637 0002 26		GHS 1900VSD+	
1020	1625 3904 15	1	Data plate	

Sustainable Productivity

We stand by our responsibilities towards our customers,
towards the environment and the people around us.
We make performance stand the test of time.

This is what we call - Sustainable Productivity

Atlas Copco AB
(publ) SE-105 23 Stockholm, Sweden Phone: +46 8 743 80 00
Reg. no: 556014-2720 www.atlascopco.com

